

R6_TA(2008)0348

Координация на системите за социална сигурност *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 юли 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност (COM(2006)0016 – C6-0037/2006 – 2006/0006(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2006)0016),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 42 и 308 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C6-0037/2006),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси и становището на Комисията по правата на жените и равенството между половете (A6-0251/2008),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията отново да се допита до Парламента, в случай че възнамерява съществено да измени своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

R6_TC1-COD(2006)0006

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 9 юли 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социално осигуряване и за отмяна на Регламент (ЕИО) 574/72

(Текст от значение за ЕИП и за Швейцария)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално членове 42 и 308 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от

29 април 2004 г. за координация на системите за социално осигуряване¹, и по-специално член 89 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията || ,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора³,

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 883/2004 осъвременява правилата за координация на системите за социално осигуряване на държавите-членки, като определя мерките и реда за тяхното прилагане и ги опростява за всички участващи страни. Следва да бъдат определени правила за прилагане.
- (2) По-тясното и ефективно сътрудничество между институциите за социално осигуряване е основен фактор, даващ възможност на лицата, обхванати от Регламент (ЕО) № 883/2004, да се възползват от правата си във възможно най-кратък срок и при оптимални условия.
- (3) Електронната комуникация е подходящо средство за бърз и надежден обмен на данни между институциите на държавите-членки. Електронната обработка на || данни следва да спомогне за ускоряването на процедурите за всички участващи страни. Съответните лица трябва да се възползват и от всички гаранции, предвидени в разпоредбите на Общността за закрила на физическите лица с оглед на обработката и свободното движение на лични данни. ***С оглед на това държавите-членки следва да вземат необходимите мерки, за да гарантират, че с данните, свързани с националното законодателство за социално осигуряване, попадащо в приложното поле на Регламент (ЕО) № 883/2004, се обработват по подходящ начин, в съответствие със защитата на физическите лица при обработка и обмен на лични данни в контекста на настоящия регламент.***
- (4) Наличието на данните (включително в електронен формат) на националните органи, които вероятно ще участват в прилагането на Регламент (ЕО) № 883/2004, във форма, позволяваща актуализирането им в реално време, следва да улесни обмена между институциите на държавите-членки. Този подход, който се съсредоточава върху чисто фактичката информация и непосредствения достъп до нея от страна на гражданите, представлява ценно улеснение, което предстои да бъде въведено чрез настоящия регламент.
- (5) ***Постигането на целта за възможно най-добро функциониране и ефикасно управление на сложните процедури по прилагане на правилата за координация на системите за социално осигуряване налага създаването на система за незабавно актуализиране на приложение IV. Подготовката и прилагането на разпоредбите за тази цел изискват тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията, а тяхното прилагане следва да се извършва бързо предвид последствията от забавянето както за гражданите, така и за***

¹ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1, поправка в ОВ L 200, 7.6.2004 г., стр. 1.

² ОВ С 324, 30.12.2006 г., стр. 59.

³ Позиция на Европейския парламент от 9 юли 2008 г.

административните органи. Следователно на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да създаде и управлява база данни и да гарантира, че базата данни функционира най-късно считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент. Комисията следва по-специално да предприеме необходимите мерки за интегриране на информацията, посочена в приложение IV, в тази база данни.

- (6) Подобряването на определени процедури следва да осигури по-голяма правна сигурност и прозрачност за *лицата, които се ползват от* Регламент (ЕО) № 883/2004. Например, определянето на общи срокове за изпълнението на дадени задължения или извършването на дадени административни задачи следва да спомогне за изясняването и структурирането на отношенията между осигурените лица и институциите.
- (7) **||** Държавите-членки, техните компетентни органи и институциите за социално осигуряване трябва да *имат* възможност да се споразумеят помежду си за опростени процедури и административни договорености, които считат за по-ефективни и по-добре съобразени с особеностите на съответните им системи за социално осигуряване. Тези договорености, обаче, трябва да не засягат правата на лицата, попадащи в обхвата на Регламент (ЕО) № 883/2004.
- (8) Сложността, присъща на областта на социалното осигуряване, изисква всички институции на държавите-членки да положат особени усилия в подкрепа на осигурените лица, за да се избегне санкционирането на онези, които не са подали заявление или не са предоставили определена информация на институцията, отговорна за обработването на това заявление в съответствие с реда и правилата, определени в Регламент (ЕО) № 883/2004. и в настоящия регламент.
- (9) За да се определи компетентната институция, а именно тази, чието законодателство се прилага или която е отговорна за изплащането на определени обезщетения, данните на осигуреното лице и на членовете на семейството му трябва да се проверят от институциите на *една или повече* държави-членки. За да се гарантира, че заинтересованото лице е защитено по време на необходимата комуникация между институциите, следва да се предвиди разпоредба за временно членство в система за социално осигуряване.
- (10) **Държавите-членки следва да си сътрудничат за определяне на местопребиваването на лицата, за които се прилагат настоящият регламент и Регламент (ЕО) № 883/2004 и, в случай на спор, следва да вземат предвид всички приложими критерии за разрешаване на въпроса. За тази цел държавите-членки може да вземат под внимание съответните разпоредби на настоящия регламент.**
- (11) Много от предвидените в настоящия регламент мерки и процедури имат за цел да осигурят по-голяма прозрачност *във връзка с* критериите, които трябва да се прилагат от институциите на държавите-членки съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004. Те произтичат от практиката на Съда на Европейските общности, решенията на административната комисия и повече от тридесет години опит в прилагане на координацията на системи за социално осигуряване в контекста на

основните свободи, залегнали в Договора.

- (12) *Настоящият регламент предвижда мерки и процедури за насърчаване на мобилността на работниците и служителите и на безработните. Погранични работници, които са станали напълно безработни, могат да се регистрират към службите по заетостта както в страната на тяхното пребиваване, така и в държавата-членка, където последно са били заети. Въпреки това те следва да имат право на обезщетение само от държавата-членка по тяхното пребиваване.*
- (13) Разширяването на приложното поле на Регламент (ЕО) № 883/2004. така, че да обхване всички осигурени лица, включително и неработещото население, изисква специални правила и процедури за тези лица, по-конкретно определяне на законодателството, приложимо за *зачитане* на периодите, използвани за отглеждане на деца, от лица, които никога не са били заети или самостоятелно заети в различните държави-членки, в които са пребивавали.
- (14) Също така, определени процедури трябва да отразяват необходимостта от балансирано поделение на разходите между държавите-членки. Особено в областта на осигуряването при болест, тези процедури трябва да отчитат позицията на държавите-членки, които поемат разходите за предоставяне на достъп на осигурените лица до системата си за здравеопазване, и позицията на държавите-членки, чиито институции поемат разходите за обезщетенията в натура, получавани от техните осигурени лица в държава-членка, различна от държавата, в която пребивават.
- (15) В специфичния контекст на Регламент (ЕО) № 883/2004 е необходимо да се изяснят условията за поемане на разходите по обезщетенията за болест в натура като част от лечението по график, тоест такива, за които осигуреното лице отива в държава-членка, различна от онази, в която е осигурено или пребивава. || *Задълженията на осигуреното лице във връзка със заявлението за предварително разрешение следва да бъдат определени, както следва да бъдат определени и задълженията на институцията към пациента във връзка с условията за разрешение. Трябва да се изяснят също и последствията от таксуването на разходите за медицински грижи, получени в друга държава-членка на базата на разрешение.*
- (16) Наличието на повече задължителни процедури, които да намалят времето, необходимо за извършване на разплащанията по тези *искания* между институциите на държавите-членки, е от основно значение за поддържането на доверие в този обмен и за удовлетворяване на потребността от стабилно управление на системите за социално осигуряване на държавите-членки. Ето защо процедурите за разглеждане на *молби* за обезщетения за болест и за безработица трябва да бъдат подобрени.
- (17) Тъй като схемите за социално осигуряване, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 883/2004, се основават на солидарност между всички осигурени лица, следва да се предвиди разпоредба относно механизмите, осигуряващи по-ефективно *събиране на вземания* за недължими обезщетения или неплатени вноски. Процедурите за взаимопомощ между институциите трябва да се изяснят в съответствие с разпоредбите в *Директива 2008/55/ЕО на Съвета от 26 май 2008 г. относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози,*

мита, данъци и други *мерки*¹, така че да защитават по-добре финансовите интереси на държавите-членки чрез установяване на сътрудничество, особено между данъчните власти.

- (18) Уведомяването на осигурените лица за техните права и задължения е решаващ елемент от отношенията на доверие с компетентните власти и институциите на държавите-членки.
- (19) Тъй като целта на *настоящия регламент*, а именно приемането на мерки за координация, които да гарантират ефективното упражняване на правото на свободно движение на хора, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно || може да бъде *по-добре постигната на общностно равнище*, Общността може да *приема мерки* в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в *същия* член, настоящият регламент *не надхвърля* необходимото за постигането на тази цел.
- (20) *Настоящият регламент следва да замени* Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. *за определяне на реда за прилагане на* Регламент (ЕИО) № 1408/71 *за прилагането на схеми за социално осигуряване* || *на заети лица и техните семейства, които се движат в рамките на* Общността².

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Дял I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Глава I

Определения

Член 1

Определения

1. За целите на настоящия регламент:
 - а) **„основният регламент“** означава **Регламент (ЕО) № 883/2004**;
 - б) **„регламентът за прилагане“** означава **настоящия регламент**; и
 - в) се прилагат определенията, съдържащи се в **основния регламент**.
2. В допълнение към *посочените* в параграф 1 определения, *за целите на настоящия регламент*:
 - а) **„точка за достъп“** означава **всеки орган, определен за електронна точка за**

¹ *ОВ L 150, 10.6.2008 г., стр. 28.*

² *ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.*

контакт || от компетентния орган на дадена държава-членка *за един или повече клонове на социалното осигуряване, посочени в член 3 от основния регламент*, да изпраща и получава по електронен път данните, необходими за прилагането на *основния регламент и регламента за прилагане* чрез обща мрежа || *между държавите-членки*;

- б) „орган за връзка“ означава *всеки орган*, определен от компетентния орган на държава-членка за един или повече клонове на социалното осигуряване, *посочени в член 3 от основния регламент*, да отговаря на запитвания за информация и съдействие *за прилагането на основния регламент и регламента за прилагане, и който трябва да изпълнява задачите, възложени му съгласно дял IV от регламента за прилагане*;
- в) „документ“ означава съвкупност от данни, независимо от използвания носител, *структурирани по начин, позволяващ да* могат да бъдат обменяни по електронен път и *които трябва да бъдат съобщавани, за да се позволи действието на основния регламент и на регламента за прилагане*;
- г) „стандартизирано електронно съобщение“ означава всеки документ, структуриран *във* формат, *определен* за обмен на информация между държавите-членки;
- д) „предаване по електронен път“ означава предаване чрез използване на електронни средства за обработка (включително цифрова компресия) на данни и използване на кабели, радио трансмисия, оптични технологии или други електромагнитни средства;
- е) „Техническа комисия“ означава органът, споменат в член 73 от *основния регламент*;
- ж) „Одиторски съвет“ означава органът, споменат в член 74 от *основния регламент*.

Глава II

Разпоредби относно сътрудничеството и обмена на данни

Член 2

Обхват и правила за обмен между институциите

1. *За целите на регламента за прилагане, обменът между органите и институциите на държавите-членки и лицата, обхванати от основния регламент, се основава на принципите на обществените услуги, обективността, съдействието, активната помощ, ефикасността, достъпността за лица с увреждания и бързото предоставяне.* ||
2. || Институциите *предоставят или* обменят *в рамките на крайните срокове, предвидени от законодателството на съответната държава-членка в областта на социалното осигуряване*, всички данни, необходими за установяването и определянето на правата и задълженията на лицата, , *за които е*

приложим основният регламент. Предаването на такива данни между институциите на държавите-членки се извършва пряко от самите институции или косвено посредством органите за връзка.

3. В случаите, когато осигурено лице погрешно е подало информация, документи или молби до институция *на територията на държава-членка*, различна от *тази, в която се намира* посочената в съответствие с *регламента за прилагане институция*, информацията, документите или молбите *се препращат без отлагане* от първата институция към институцията, определена съгласно *регламента за прилагане*, като се посочи първоначалната дата на заявяването им. Тази дата е обвързваща за последната институция. *Независимо от това, институциите на държава-членка не носят отговорност, нито за тях се счита, че са взели решение чрез тяхното бездействие, в резултат на късно предоставяне на информация, документи или искания от институции на други държави-членки.*



4. Когато данните се предават косвено чрез точката на достъп или органа за връзка, се приема, че точката за достъп или органът за връзка изпълняват ролята и функцията на компетентна институция в тази държава-членка що се отнася до сроковете за отговор на подадените *молби*.

Член 3

Обхват и правила за обмен между бенефициентите и институциите

1. От *лицата, за които е приложим основният регламент*, се изисква да *изпратят до съответната институция информацията, документите или подкрепящите ги доказателства*, необходими за установяване на *тяхното* положение или положението на *техните семейства*, за установяване или запазване на *техните* права и задължения и за определяне на приложимото законодателство и задълженията *им* според него.



2. *Когато събират, изпращат или обработват лични данни* съгласно своето законодателство за *целите на прилагането на основния регламент*, всяка държава-членка *гарантира*, че *заинтересованите* лица имат *възможност напълно да упражняват правата си във връзка със защитата на лични данни*, съответствие с разпоредбите на Общността относно защитата на физическите лица при обработването на лични данни и свободното движение на *такива* данни.

По-специално, държавите-членки гарантират, че такива лични данни не се използват за цели, различни от тези на социалното осигуряване, освен с изричното разрешение на съответното лице. Държавите-членки предоставят също така на заинтересованите лица, при поискване, конкретна и адекватна информация относно обработката на техните лични данни, изисквани за целите на настоящия регламент.

Заинтересованите лица имат възможност да упражняват правата си на субекти на данните в областите, обхванати от настоящия регламент, чрез компетентната институция, независимо от произхода на данните.

Списъкът с имената и информацията относно служителите, които съ определени да отговарят за защитата на личните данни във всяка държава-членка в съответствие с член 18 от Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни¹, и които работят с данни, свързани със законодателството в областта на социалното осигуряване, обхванато от основния регламент, съставляват част от приложение IV към регламента за прилагане.

3. *Доколкото е необходимо за прилагането на основния регламент и на регламента за прилагане, съответните институции препращат информацията и издават документите на заинтересованите лица в сроковете, предвидени от законодателството на съответната държава-членка в областта на социалното осигуряване.*
4. Компетентната институция на държава-членка, която пряко изпраща документ, съдържащ решение относно правата на лице, което пребивава или има престой на територията на друга държава-членка, изисква потвърждение за получаването, независимо от използвания носител или метод на изпращане. Потвърждението за получаване може да се изпрати на всякакъв носител и под всякаква форма.
5. При липса на доказателство, че споменатото в параграф 4 решение е било изпратено, срещу бенефициентите не може да се извършва позоваване на сроковете за загуба или ограничаване на правата, придобити съгласно *основния регламент*
6. В случаите, когато датата на изпращане на споменатото в параграф 4 решение е надлежно установена, позоваване на решението на компетентната институция спрямо съответното лице може да бъде извършено в срок от един месец от тази дата. Все пак, ако законодателството на държавата-членка, която е взела решението, предвижда по-дълъг срок, се прилага този срок .
7. При всички случаи съответното лице има право на средствата за правна защита и процедурите, предвидени в законодателството, което се прилага от институциите, отговорни за решението.

■

Член 4

Формат и метод за обмен на данни

1. Административната комисия определя *структурата, съдържанието, формата и методите за обмен* на документите и ■ стандартизираните електронни съобщения.
2. Предаването на данни между институциите, точките за достъп или органите за връзка се извършва по електронен път в защитена обща рамка, която може да гарантира поверителността и защитата на обмена на данни.
3. При комуникацията си *със заинтересованите лица, съответните* институции

¹ *ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.*

използват подходящите за всеки случай способи и доколкото е възможно отдават предпочитание на използването на електронни средства. Административната комисия определя практическите ред и условия за изпращането на информация, документи или решения по електронен път до заинтересованото лице.

Член 5

Правна стойност на документи и *удостоверителни* документи, издадени в друга държава-членка

1. Документи, които са издадени от институцията на държава-членка и показват положението на дадено лице за целите на прилагането на *основния регламент* и на *регламента за прилагане*, и *удостоверителни* документи, издадени от властите на друга държава-членка, включително данъчните власти, се приемат от институциите на другите държави членки, при условие *||* че не са оттеглени или обявени за невалидни от компетентния орган или институция на държавата-членка, в която са били издадени.
2. При съмнение относно валидността на документ или точността на фактите, върху които се основават съдържащите се в него сведения, *получаващата институция ||* се обръща към издаващата институция, за да изиска необходимите разяснения и, когато е уместно, оттегляне на споменатия документ. *Издаващата институция преценява основанията за издаването на документа и, при необходимост, го оттегля.*
3. Когато съответните институции не постигнат съгласие в рамките на един месец от датата, на която *получаващата* институция е подала молбата, въпросът може да бъде отнесен към административната комисия в съответствие с член 76, параграф 6 от *основния регламент*, за да се съгласуват гледните точки в срок от шест месеца от датата, на която въпросът е бил отнесен до нея.

Член 6

Предварително прилагане на законодателството и *предварително* изплащане на обезщетения

1. *Освен ако не е предвидено друго в регламента за прилагане, при различия в становищата на институциите или органите на две или повече държави-членки относно определянето на приложимото законодателство ||*, съответното лице *предварително* става *подчинено* на законодателството на *една от тези държави-членки, като реда на приоритет се определя както следва:*
 - а) *законодателството на държавата-членка, в която лицето в действителност осъществява дейност като заето или самостоятелно заето лице, при положение че заетостта или самостоятелната заетост се упражнява само в една държава-членка; или*
 - б) *законодателството на държавата-членка по пребиваване, когато лицето упражнява част от своята/ите дейност/и там или когато лицето не е заето или самостоятелно заето; или*
 - в) *законодателството на заинтересованата държава-членка, прилагането на чието законодателство е поискано първо, когато лицето упражнява дейност или дейности в две или повече държави-членки.*

2. Когато има различия в становищата на компетентните институции или органи на две или повече държави-членки относно това коя институция трябва да предостави обезщетенията, лицето, което би могло да претендира за обезщетенията, ако нямаше спор, има *предварително* право на обезщетенията, предвидени от законодателството, прилагано от институциите по мястото му на пребиваване или, ако това лице не пребивава на територията на нито една от съответните държави-членки, на обезщетенията, предвидени от законодателството, прилагано от институцията, до която първо е била подадена молбата.
3. *В случай че между съответните институции и органи не се постигне споразумение, въпросът може да бъде отнесен до Административната комисия от компетентните органи не по-рано от един месец след датата, на която са възникнали различията в становищата, посочени в параграфи 1 или 2. Административната комисия прави възможното за отстраняване на различията в становищата в срок от шест месеца от датата, на която въпросът е бил отнесен до нея.*
4. Когато се установи, че приложимото законодателство не е това на държавата-членка на временното членство или когато институцията, *предоставила предварително обезщетенията* ||, не е компетентната институция, определената за компетентна институция се счита за такава *с обратно действие, така както ако това различие в становищата не съществуваше, най-късно* от датата на временното членство или от първото *предварително отпускане* на съответните обезщетения.
5. При необходимост компетентната институция *урежда* финансовото положение на съответното лице по отношение на *предварително изплащаните вноски и парични обезщетения, по целесъобразност*, въз основата на договореностите, определени в членове 71 до 81 от регламента за прилагане.

Обезщетения в натура, предоставени предварително съгласно параграф 2, се възстановяват от компетентната институция в съответствие с дял IV от регламента за прилагане.

Член 7

Задължение за *предварително* отпускане на обезщетения

1. *Освен ако не е предвидено друго в регламента за прилагане, когато дадено лице има право да получи обезщетение или е задължено да плати вноска в съответствие с разпоредбите на основния регламент, и компетентната институция не разполага с цялата информация *относно положението в друга държава-членка*, необходима за окончателното изчисляване на *размера* на това обезщетение или вноска, *тази институция* предоставя това обезщетение *при молба от заинтересованото лице* или *предварително изчислява тази вноска, ако е възможно такова изчисление, въз основа на информацията, с която разполага.**
2. Съответното обезщетение или вноска || се *преизчисляват* при предоставянето на доказателствена документация на съответната институция.

Глава III

Други общи разпоредби за прилагането на *основния регламент*

Член 8

Административни договорености между две или повече държави-членки

1. Разпоредбите на настоящия регламент заменят || договореностите за прилагане на конвенциите, *посочени в член 8, параграф 1 от основния регламент*, с изключение на разпоредбите *относно* договореностите за конвенциите, *посочени в Приложение II към основния регламент*, при условие || че разпоредбите на споменатите договорености са включени в *Приложение I към регламента за прилагане*.
2. При необходимост държавите-членки могат да сключват помежду си споразумения относно прилагането на конвенциите, *посочени в член 8, параграф 2 от основния регламент* при условие, че тези договорености не оказват неблагоприятно въздействие върху правата **и задълженията** на **заинтересованите лица** и са **включени в приложение I от регламента за прилагане**.

Член 9

Други междуинституционални процедури

1. Две или повече държави-членки или компетентните им органи | могат да се договорят за процедури, различни от предвидените в *регламента за прилагане*, при условие, че тези процедури не оказват неблагоприятно въздействие върху правата **или задълженията** на **заинтересованите лица**.
2. Всички споразумения, сключени за тази цел, се *съобщават* на *Административната комисия* и се включват в *Приложение I* към настоящия регламент.

Член 10

Предотвратяване на *припокриването* на обезщетения

Когато обезщетенията, дължими съгласно законодателството на две или повече държави-членки, взаимно се намаляват, *спират* или отнемат, сумите, които не биха били изплатени в случай на строго прилагане на правилата за намаляване, *спиране* или отнемане, *предвидени* в законодателството на съответните държави-членки, се разделят на броя на обезщетенията, които подлежат на намаление, *спиране* или отнемане.

Член 11

Компоненти за определяне на *местопребиваването*

1. ***При различия в становищата на институциите на две или повече държави-членки относно определянето на местопребиваването на лице, за което се прилага основният регламент, тези институции определят с взаимно съгласие центъра на интереси на заинтересованото лице въз основа на цялостна оценка на цялата налична и относима информация, която може да включват:***
 - а) продължителността и непрекъснатостта на пребиваването ***на територията на съответните държави-членки;***
 - б) ***личното положение на лицето, включително:***
 - (i) ***естеството и специфичните характеристики на осъществяваната***

дейност, по-специално мястото, където обикновено се осъществява дейността, постоянният характер на дейността и продължителността на договор за полагане на труд;

- (ii) семейното му положение и роднинските връзки;
 - (iii) упражняването на неплатени дейности;
 - (iv) източника на доходи, когато става въпрос за студенти;
 - (v) жилищното положение, по-специално дали е от постоянен характер;
 - (vi) държавата-членка, в която се счита, че лицето пребивава за целите на данъчното облагане.
2. В случаите, когато *отчитането* на различните критерии, *основаващи се на относимите факти*, определени в параграф 1, не води до постигане на съгласие между *заинтересованите институции*, намерението *на лицето, което е видно от фактите и обстоятелствата на отделния случай, особено причините за неговото преместване*, се считат за *решаващи* при определянето на *актуалното му местопребиваване*.

Член 12

Сумиране на периоди

1. За целите на прилагането на член 6 от *основния регламент*, компетентната институция се свързва с *институциите на държавите-членки*, на чието законодателство *заинтересованото лице също така* е било *подчинено* || , за да *определи всички* периоди || , завършени съгласно това законодателство.
2. Периодите на осигуряване, *заетост, самостоятелна заетост* или пребиваване, завършени съгласно законодателството на една държава-членка, се прибавят към *тези* || , завършени съгласно законодателството на друга държава-членка, доколкото е необходимо *за целите на прилагането на член 6 от основния регламент, при условие* че тези периоди не се припокриват.
3. В случаите, когато период на *задължително* осигуряване или пребиваване, завършен || съгласно законодателството на една държава-членка, съвпадне с период на || доброволно осигуряване или *продължено* осигуряване по избор съгласно законодателството на друга държава-членка, се *зачита* само периодът || на *задължително* осигуряване.
4. В случаите, когато период на осигуряване или пребиваване, различен от равностоен период, завършен съгласно законодателството на една държава-членка, съвпадне с равностоен период, основаващ се на законодателството на друга държава-членка, се *зачита* само периодът, различен от съответен равностоен период.
5. Всеки период, считан за равностоен съгласно законодателството на две или повече държави-членки, се *зачита* само от институцията на държавата-членка, на която

осигуреното лице последно е било задължително подчинено преди споменатия период. В случаите, когато осигуреното лице не е било задължително подчинено на законодателството на една държава-членка преди споменатия период, последният се взема предвид от институцията на държавата-членка, на която осигуреното лице е било задължително подчинено за пръв път след споменатия период.

6. В случай, че не може точно да се *определят* || определени периоди на осигуряване или пребиваване, *които са* били завършени съгласно законодателството на една държава-членка, се *предполага*, че тези периоди не се припокриват с периоди на осигуряване или пребиваване, завършени съгласно законодателството на друга държава-членка, и те се вземат предвид *в случаите, когато това е от полза за заинтересованото лице*, дотолкова *може да бъдат взети предвид* || основателно.
7. ***Когато периодите на осигуряване или пребиваване не се зачитат съгласно настоящия член, тъй като предимство имат други периоди, които не изпълняват изискванията за обезщетение, то периодите, които не са отчетени, не губят действието си съгласно предвиденото в националното законодателство по отношение на придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетение.***

Член 13

Правила за преобразуване на осигурителни периоди

В случаите, когато завършени съгласно законодателството на една държава-членка периоди на осигуряване са изразени в единици, различни от *тези* || на друга държава-членка, необходимото за целите на сумирането преобразуване се извършва при спазване на следните правила:

- а) един ден се равнява на осем часа и обратното;
- б) пет дни се равняват на една седмица и обратното;
- в) 22 дни се равняват на един месец и обратното;
- г) три месеца, тринадесет седмици или шестдесет и шест дни се равняват на едно тримесечие и обратното;
- д) за преобразуването на седмиците в месеци и обратното, седмиците и месеците се преобразуват в дни;
- е) за всички периоди на осигуряване, завършени в рамките на една календарна година, прилагането на точките от а) до д) не може да доведе до зачитане на повече от 264 дни, 52 седмици или четири тримесечия.

В случаите, когато периодите на осигуряване, завършени съгласно законодателството на една държава-членка, са изразени в месеци, дните, съответстващи на част от месец съгласно определените в алинея първа правила за преобразуване, се приемат за цял месец.

Дял II

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

Член 14

Подробности относно членове 12 и 13 от *основния регламент*

1. *За целите на прилагането на член 12, параграф 1 от основния регламент, определението „лице, което осъществява дейност като заето лице в държава-членка от името на работодател ... и което е командировано от този работодател в друга държава-членка“, включва и лице, което е наето с цел да бъде командировано в друга държава-членка, при условие че съответното лице непосредствено преди да започне работа, вече е подчинено на законодателството на държавата, в която е установен неговият работодател.*
2. *За целите на прилагането на член 12, параграф 1 от основния регламент, думите „което обичайно извършва дейността си в нея“ се отнасят за предприятие-работодател, което обичайно извършва значителни по обхват дейности, различни от чисто вътрешни управленски дейности, на територията на държавата-членка, в която е установено, като се вземат под внимание всички критерии, характерни за дейностите, извършвани от въпросното предприятие; приложимите критерии трябва да отговарят на специфичните характеристики на всяко предприятие и на реалното естество на извършваните дейности.*
3. *За целите на прилагането на член 12, параграф 2 от основния регламент, думите „което обичайно осъществява дейност като самостоятелно заето лице“ се отнасят за лице, което обичайно извършва значителни по обхват дейности на територията на държавата-членка, в която е установено. По-специално, това лице трябва вече да е упражнявало дейността си определено време преди датата, на която би искало да се възползва от разпоредбите на същия член, и за всеки период, в който упражнява временна дейност в друга държава-членка, трябва да продължи да изпълнява в държавата, в която е установено, изискванията за упражняване на дейността си, за да може да я продължи след завръщането си.*
4. *За целите на прилагането на член 12, параграф 2 от основния регламент, критерият за определяне на това дали дейността, която самостоятелно заето лице отива да упражнява в друга държава-членка, е „подобна“ на обичайно упражняваната дейност при самостоятелната заетост, е реалното естество на дейността, а не определянето ѝ като дейност на заето или самостоятелно заето лице от друга държава-членка.*
5. *За целите на прилагането на член 13, параграф 1 от основния регламент, лице, което „обичайно осъществява дейност като заето лице в две или повече държави-членки“ означава, по-специално, лице, което:*
 - a) *докато извършва дейност в една държава-членка, същевременно упражнява друга отделна дейност в една или повече държави-членки, независимо от продължителността или естеството на тази отделна дейност;*
 - b) *изпълнява една след друга различни дейности, с изключение на такива, които са незначителни по своето естество, в две или повече държави-членки, независимо от честотата или периодичността на редуването им.*

6. *За целите на прилагането на член 13, параграф 2 от основния регламент, лице, което „обичайно осъществява дейност като самостоятелно заето лице в две или повече държави-членки“ означава, по-специално, лице, което едновременно извършва или редува една или повече отделни дейности като самостоятелно заето лице, независимо от естеството на тези дейности, в две или повече държави-членки.*
7. *За целите на разграничаването на дейностите по параграфи 5 и 6 от случаите по член 12, параграфи 1 и 2 от основния регламент, определящ критерий е продължителността на дейността в една или повече други държави-членки (дали е от постоянно естество или дали е от еднократно или временно естество). За тази цел се прави цялостна оценка на всички относими факти, включително, по-конкретно, когато става въпрос за заето лице, мястото на работа, определено в трудовия договор.*
8. *За целите на прилагането на член 13, параграфи 1 и 2 от основния регламент, **■** „значителна част от дейността като заето или самостоятелно заето лице“ осъществявана в държава-членка означава, че съществена като количество част от цялата дейност на зает или самостоятелно зает работник **■** се извършва там, без непременно да представлява основната част от тези дейности.*

За определяне дали значителна част от дейностите се упражняват в държава-членка, се взема предвид следният указателен списък на критерии:

- a) *в случай на извършване на дейност като заето лице, работното време и/или възнаграждението; и*
- b) *в случай на извършване на дейност като самостоятелно заето лице, оборотът, работното време, броят на предоставените услуги и/или доходът.*

В рамките на цялостната оценка, резултат общо по-малко от 25% по отношение на гореспоменатите критерии представлява показател за това, че в съответната държава-членка не се осъществява значителна част от дейностите.

9. *За целите на прилагането на член 13, параграф 2, буква б) от основния регламент, „центърът на интерес“ на дейността като самостоятелно заето лице се определя, като се вземат предвид всички аспекти на професионалната дейност на това лице и по-специално местонахождението на постоянното седалище, обичайното естество или продължителността на упражняваната дейност, държавата-членка, в която се облага с данъци доходът на съответното лице, независимо от източника му, и намерението на съответното лице, както се изяснява от обстоятелствата.*
10. *За определяне на приложимото законодателство съгласно параграфи 8 и 9, съответните институции отчитат предполагаемото бъдещо положение през следващите 12 календарни месеца.*
11. *Ако едно лице извършва дейност като заето лице в две или повече държави-членки от името на работодател, учреден извън територията на Съюза, и пребивава в държава-членка без да упражнява съществена дейност в нея, то е подчинено на*

законодателството на държавата-членка, в която пребивава.

Член 15

Процедури за прилагането на член 11, параграф 3, букви б) и г), член 11, параграф 4 и член 12 от основния регламент (за предоставяне на информация на съответните институции)

- 1. Освен ако не е предвидено друго в член 16 от регламента за прилагане, когато дадено лице упражнява дейността си в държава-членка, различна от компетентната държава-членка съгласно дял II от основния регламент, работодателят, или когато става въпрос за лице, което не упражнява дейност като заето лице, съответното лице, информира компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство се прилага, при възможност предварително. Тази институция незабавно предоставя информация относно законодателството, приложимо за съответното лице съгласно член 11, параграф 3, буква б) или член 12 от основния регламент, на институцията, определена от компетентния орган на държавата-членка, в която се упражнява дейността.*
- 2. Разпоредбите на параграф 1 се прилагат съответно за лицата, обхванати от член 11, параграф 3, буква г) от основния регламент.*
- 3. Работодател по смисъла на член 11, параграф 4 от основния регламент, за когото работник изпълнява дейност като заето лице на борда на съд, плаващ под флага на друга държава-членка, информира компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство се прилага, при възможност предварително. Тази институция незабавно предоставя информация относно законодателството, приложимо за съответното лице съгласно член 11, параграф 4 от основния регламент, на институцията, определена от компетентния орган на държавата-членка, под чийто флаг плава съдът, на борда на който работникът извършва дейността.*

Член 16

Ред за прилагане на член 13 от основния регламент

- 1. Лице, което упражнява дейност в две или повече държави-членки, уведомява за това институцията, определена от компетентния орган на държавата-членка по пребиваването. Тази институция изпраща тази информация до определената институция на всяка държава-членка, в която се извършва дейност.*
- 2. Институцията, определена от компетентния орган на държавата-членка по пребиваването, незабавно определя законодателството, приложимо по отношение на заинтересованото лице, като взема предвид разпоредбите член 13 от основния регламент и на член 14 от регламента за прилагане. Това определяне първоначално е предварително. Институцията уведомява институциите, определени от компетентните органи на всяка държава-членка, в която се осъществява дейността, за предварителното определяне, което е предприела.*

3. *Предварителното* определяне на приложимото законодателство, *предвидено в параграф 2, става окончателно* в срок от два месеца от *информирането* на определената институция *в държавата-членка, в която се извършва дейността, относно предварителното определяне, освен ако законодателството вече не е окончателно определено въз основа на параграф 4* или поне една от заинтересованите институции *не е информирала институцията, определена от компетентния орган на държавата-членка по местопребиваване до изтичане на двумесечния срок, че не приема определението или има различно становище по въпроса.*
4. *В случай че поради несигурност при определянето на приложимото законодателство възникне необходимост от контакт между институции или органи на две или повече държави-членки, по молба на една или повече от институциите, определени от компетентните органи на заинтересованите държави-членки или от самите компетентни органи, законодателството, приложимо за заинтересованото лице се определя по взаимно съгласие, като се отчитат разпоредбите на член 13 от основния регламент и съответните разпоредби на член 14 от регламента за прилагане.*

При различие в становищата на заинтересованите институции или компетентни органи, те се стремят към постигане на съгласие в съответствие с горепосочените условия и се прилагат разпоредбите на член 6 от регламента за прилагане.
5. *Компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство е определено за приложимо предварително или окончателно, незабавно информира заинтересованото лице.*
6. *Ако заинтересованото лице не предостави информацията, посочена в параграф 1, разпоредбите на настоящия член се прилагат по инициатива на институцията, определена от компетентния орган на държавата-членка по пребиваването, веднага след като се запознае с положението на лицето, евентуално чрез друга заинтересована институция.*

Член 17

Ред за прилагане на член 15 от основния регламент

Помощният персонал упражнява правото на избор, предвидено в член 15 от *основния регламент*, при сключване на трудовия договор. Органът, упълномощен да сключи този договор, уведомява определената институция на държавата-членка, чието законодателство е избрал членът на помощния персонал.

Член 18

Ред за прилагане на член 16, параграф 1 от основния регламент

Молба от работодателя или от заинтересованото лице за допускане на изключение от членове 11 до 15 от основния регламент се представя, при възможност предварително, на компетентния орган или на органа, определен от този орган на държавата-членка, за прилагането на чието законодателство работодателят или

заинтересованото лице са отправили молба.

Член 19

Предоставяне на информация на *заинтересованите* лица *и на работодателите*

1. Компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство *става* приложимо *по силата на дял II от основния регламент*, информира заинтересованото лице и, когато е уместно, неговия работодател относно задълженията *|| съгласно* това законодателство. Тя им предоставя необходимата помощ при изпълнението на *формалностите, изисквани* от това законодателство *||*.
2. Компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство е приложимо по силата на разпоредба на дял II от *основния регламент, издава на заинтересованото лице удостоверение за приложимо законодателство ||* и, когато е уместно, посочва *до* коя дата и при какви условия. *Удостоверението посочва декларациите от работодателя възнаграждения.*

Член 20

Сътрудничество между институциите

1. *Съответните* институции **||** предоставят на компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство е приложимо по отношение на определено лице *по силата на дял II от основния регламент, информацията*, необходима за определяне на *датата, на която това законодателство става приложимо и* вноските, които *лицето* или неговият(-ите) работодател(-и) са задължени да плащат съгласно това законодателство.
2. Компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство става приложимо за определено лице, уведомява институцията на държавата-членка, на чието законодателство лицето е било последно подчинено, като посочва датата, на която влиза в сила прилагането на това законодателство.

Член 21

Задължения на работодателя

1. *Работодател ||*, *чието седалище или място на дейност се намира извън компетентната държава-членка*, е задължен да изпълнява всички задължения, предвидени в *законодателството, приложимо* по отношение на *заетото лице*, и по-специално задължението за плащане на вноски, предвидено в това законодателство, *така както ако седалището или място му на дейност се намираха в компетентната държава-членка.*
2. Работодател, който няма *място на дейност* в държавата-членка, чието законодателство е приложимо, и *заетото при него лице* могат да се договорят последният да изпълнява от свое име задълженията на работодателя по плащането на вноски *без да се засягат основните задължения на работодателя.* Работодателят *|| изпраща съобщение* за тази договореност на компетентната институция на съответната държава-членка.

Специални разпоредби относно различните категории обезщетения

Глава I

Обезщетения за болест, за гледане на малко дете от майката и приравнените обезщетения за гледане на малко дете от бащата

Член 22

Общи разпоредби за прилагане

1. Компетентните власти *или институции* следят осигурените **■** лица *да имат достъп до необходимата информация относно* реда и условията за *предоставяне на* обезщетенията в натура **■** в случаите, когато тези обезщетения се получават на територията на държава-членка, различна от тази на компетентната институция **■**.
2. Членове 25 и 26 *от регламента за прилагане* не засягат прилагането на националните разпоредби на държава-членка, която позволява по-голямата част от разходите за обезщетенията в натура да се заплаща по друг начин освен съгласно условията на *основния регламент* в споменатите в параграф 1 случаи.
3. Две или повече държави-членки или компетентните им органи могат да се договорят помежду си за други процедури и споразумения за прилагането на членове 25, 26 и 27 *от регламента за прилагане*. Сключените с тази цел споразумения, обаче, не могат да имат неблагоприятен ефект върху условията на изплащане и размера на обезщетенията в натура на съответните лица, които биха могли да произтичат от прилагането на настоящия регламент. Тези споразумения се свеждат до знанието на административната комисия.
4. *Независимо от член 5, буква а) от основния регламент, държава-членка може да носи отговорност за разходите за обезщетения в съответствие с член 22 от основния регламент само ако осигуреното лице е подало молба за пенсия съгласно законодателството на тази държава-членка, или в съответствие с членове 23 до 30 от основния регламент лицето получава пенсия съгласно законодателството на тази държава-членка.*

Член 23

Режим, приложим в случай на съществуването на няколко режима в държавата-членка по пребиваване или престой

Ако законодателството по място на пребиваване или престой съдържа няколко схеми за здравно осигуряване и осигуряване за майчинство и бащинство, разпоредбите, приложими съгласно *член 17, член 19, параграф 1, членове 20, 22, 24, 26 и 27 от основния регламент*, са тези, съдържащи се в законодателството относно общата схема за заети лица.

Член 24

Пребиваване в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

1. За целите на прилагането на член 17 *от основния регламент*, осигурено лице или членовете на семейството му са задължени да се регистрират в институцията по мястото на пребиваване, като изпратят документ, удостоверяващ правото им на обезщетения в натура, дължими от компетентната държава-членка.

Този документ се издава от компетентната институция, когато е целесъобразно с оглед на предоставената от работодателя информация. Ако осигуреното лице или членовете на семейството му не изпратят споменатия документ, институцията по мястото на пребиваване изисква необходимата информация от компетентната институция.

2. **Документът, посочен в параграф 1, остава валиден, докато компетентната институция уведоми институцията по местопребиваване за анулирането му.**

Институцията по място на пребиваване информира компетентната институция за каквато и да е регистрация, която е извършила **съгласно 1, както и за промяна или отмяна на тази регистрация.**

3. Този член се прилага *mutatis mutandis* по отношение на лицата, споменати в членове 22, 24, 25 и 26 от *основния регламент*

Член 25

Престой в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

- А) Процедура и приложно поле на правото

1. За целите на прилагането на член 19 от *основния регламент*, осигуреното лице **представя документ, издаден** от неговата компетентна институция, удостоверяващ правото му на обезщетения в натура **пред лицата, осигуряващи здравно обслужване в държавата-членка по престой.** **Ако осигуреното лице не разполага със споменатия документ, институцията по място на престой се свързва, при поискване или ако е необходимо, с компетентната институция, за да получи такъв документ.**

■

2. **Документът удостоверява, че осигуреното лице има право на обезщетения в натура съгласно условията по член 19 от основния регламент, при същите условия, както за лицата, осигурени съгласно законодателството на държавата-членка на престой.**

■

3. Обезщетенията в натура по член 19, параграф 1 от *основния регламент* са тези обезщетения в натура, които се предоставят в държавата-членка по престой в съответствие с **нейното национално законодателство, необходимостта от които е медицински обоснована, за да се избегне изискването за връщане на осигуреното лице в компетентната държава-членка** преди края на **планираната продължителност** на престоя му, с цел получаване на необходимото лечение.

■

- Б) Процедура и договорености за изплащане на разходите по обезщетенията в натура и възстановяването им.

4. Ако осигуреното лице в действителност е изплатило разходите за **пълния или частичен размер на обезщетенията в натура, предвидени в рамките на член 19 основния регламент, и ако законодателството, прилагано от институцията по място на престой предвижда възможността за възстановяване на тези разходи на осигуреното лице**, то може да изпрати заявлението си за възстановяване до институцията по място на престой. **В такъв случай**, институцията възстановява пряко на това лице сумата на разходите за тези обезщетения в сроковете и при условията на предвидените в законодателството ставки **за възстановяване на разходи**.
 5. Ако възстановяването на тези разходи не е било изискано пряко от институцията по място на престой, компетентната институция възстановява понесените разходи на съответното лице **в съответствие със** ставките за възстановяване на разходи, **определени** от институцията по място на престой **или, ако в съответния случай е бил приложен член 61 от регламента за прилагане, според сумите, които биха подлежали на възстановяване на институцията по място на престой**.
- При поискване** институцията по място на престой е задължена да предостави на компетентната институция цялата необходима информация за тези ставки **или суми**.
6. Чрез дерогация от **параграф 5** компетентната институция може да извърши възстановяване на направените разходи **в границите и при ставките, предвидени в нейното законодателство**, при условие че осигуреното лице се е съгласило тази разпоредба да се прилага спрямо него.
 7. **При всички случаи, възстановяването на разходи на осигуреното лице не превишава сумата на действително направените от него разходи**.
 8. В случай на **значителни** разходи компетентната институция може да заплати на осигуреното лице съответен аванс в момента, когато това лице подаде **молбата** си за възстановяване на средства.

В) Членове на семейството

9. **Параграфи 1-8 се прилагат mutatis mutandis към членовете на семейството на осигуреното лице**.

Член 26
Лечение по график

А) Процедура за получаване на разрешение

1. **За целите на прилагането на член 20, параграф 1 от основния регламент, осигуреното лице представя на институцията по място на престой документ, издаден от компетентната институция. За целите на настоящия член, компетентната институция означава институцията, която поема разходите за насроченото лечение; в случаите, посочени в член 20, параграф 4 и член 27, параграф 5 от основния регламент, при които обезщетенията в натура, предоставени в държавата-членка по пребиваване, се възстановяват с фиксирани суми, за компетентна**

институция се счита институцията по място на пребиваване.

2. *Ако осигуреното лице не пребивава в компетентната държава-членка, лицето отправя молба за разрешение от институцията по място на пребиваване, която го препраща без отлагане на компетентната институция.*

В този случай институцията по място на пребиваване удостоверява с декларация дали условията, посочени в член 20, параграф 2, изречение второ от основния регламент, са изпълнени в държавата-членка по пребиваване.

Компетентната институция може да откаже да даде исканото разрешение само в случай че според оценката, извършена от институцията по място на пребиваване, условията посочени в член 20, параграф 2, второ изречение от основния регламент не са изпълнени в държавата-членка по пребиваване на осигуреното лице, или в случай че същото лечение може да бъде осигурено в самата компетентна държава-членка, в рамките на медицински обоснован срок, като се вземе предвид здравословното състояние на съответното лице към момента и прогнозираното протичане на болестта му.

Компетентната институция уведомява институцията на държавата-членка по пребиваване за своето решение.

При липса на отговор в срок от петнадесет календарни дни от датата на изпращане на искането се счита, че компетентната институция е дала разрешението си.

■

3. *В случай че осигурено лице, което не пребивава в компетентната държава-членка, се нуждае от спешно и жизненоважно лечение, не може да бъде отказано разрешение в съответствие с член 20, параграф 2, второ изречение от основния регламент. При такива обстоятелства разрешението се предоставя от институцията по мястото на пребиваване от името на компетентната институция, която незабавно бива уведомена от институцията на държавата по място на пребиваване.*

Компетентната институция е задължена да приеме *направените констатации* и възможностите за лечение, свързани с необходимостта от *спешно и жизненоважно* лечение, посочени от лекарите, одобрени от институцията по място на пребиваване, която издава разрешението.

4. *По всяко време докато тече процедурата за издаване на разрешение компетентната институция запазва правото да изиска осигуреното лице да бъде прегледано от посочен от нея лекар в държавата-членка по престой или пребиваване.*
5. *Институцията по място на престой уведомява компетентната институция, без това да засяга решението относно разрешението, ако от*

медицинска гледна точка *се окаже целесъобразно* лечението да бъде допълнено, *обхванато от съществуващото разрешение.*

Б) Заплащане на разходите за обезщетенията в натура, *възникнали за осигуреното лице*

6. *Без да се засягат разпоредбите на параграф 7, се прилага mutatis mutandis член 25, параграфи 5 и 6 от регламента за прилагане.*

7. *В случай че в действителност осигуреното лице само е поело пълния размер или част от разходите за разрешеното медицинско лечение, и разходите, които компетентната институция е задължена да възстанови на институцията по място на престой или на осигуреното лице съгласно параграф 6 (действителни разходи) са по-малки от разходите, които би поела за същото лечение в компетентната държава-членка (условни разходи), компетентната институция възстановява, при поискване, разходите за лечението, поети от осигуреното лице до сумата, с която условните разходи надвишават действителните разходи. Възстановената сума обаче не може да надвишава разходите, действително направени от осигуреното лице, и може да отчита сумата, която лицето би трябвало да плати, ако лечението е било предоставено в компетентната държава-членка.*

В) Поемане на пътните разходи и разходите за престой като част от лечението по график.

8. **█** *Пътните разходи и разходите за престой на осигуреното лице, които представляват неразделна част от лечението на осигуреното лице, и, при необходимост, за пътуването и престоя на лице, което се налага да го придружава, се поемат от тази институция, ако е издадено разрешение в случай на лечение в друга държава-членка. В случай че осигуреното лице е лице с увреждания, пътуването и престоят на придружаващо лице се считат за необходими.*

Г) Членове на семейството

9. *Разпоредбите на параграфи 1-8 се прилагат mutatis mutandis към членовете на семейството на осигуреното лице.*

Член 27

Парични обезщетения за нетрудоспособност в случай на престой или пребиваване в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

А) Процедура, която да бъде прилагана от осигуреното лице

1. *Ако според законодателството на компетентната държава-членка е необходимо осигуреното лице да представи удостоверение, за да получи право на парични обезщетения за неработоспособност съгласно член 21, параграф 1 от основния регламент, осигуреното лице отправя искане към лекаря от държавата-членка по пребиваване, определил здравословното му състояние, да удостовери неработоспособността на съответното лице и вероятната ѝ продължителност.*

2. Осигуреното лице изпраща *удостоверението* на компетентната институция *в срока, предвиден в законодателството на компетентната държава-членка*.
3. *В случаите, когато лекарите, осигуряващи лечение в държавата-членка по пребиваване, не издадат удостоверенията за неработоспособност, изискуеми съгласно законодателството на компетентната държава-членка, заинтересованото лице подава молба пряко към институцията по място на пребиваване. Тази институция незабавно осигурява извършване на медицинска оценка на неработоспособността и издаване на удостоверението, посочено в параграф 1. Удостоверението незабавно се препраща на компетентната институция.*
4. Изпращането на *документа, посочен в параграфи 1 и 2 и 3*, не освобождава осигуреното лице от изпълнение на задълженията, предвидени от приложимото законодателство, и по-специално задълженията към работодателя му. *Работодателят и/или компетентната институция може да потърсят служителя, когато е целесъобразно, във връзка с дейности, предназначени да съдействат за и да подпомогнат връщането на осигуреното лице към трудова дейност.*



- Б) Процедура, която да бъде следвана от институцията на държавата-членка по пребиваване
5. По искане на компетентната институция или в случаите, упоменати в *параграф 3*, институцията по място на пребиваване разпорежда, ако е необходимо, да се провери здравословното състояние на осигуреното лице по начина, по който това би било направено, ако лицето се осигуряваше от нея. Информацията в доклада на лекаря, извършил прегледа, която || се отнася *по-специално* до вероятната продължителност на неработоспособността, се изпраща от институцията по място на пребиваване до компетентната институция в срок до три работни дни от датата на прегледа.



- В) Процедура, която да бъде прилагана от компетентната институция
6. *Компетентната институция си запазва правото да поиска осигуреното лице да бъде прегледано от посочен от нея лекар.*
 7. *Без да се засяга член 21, параграф 1, второ изречение от основния регламент*, компетентната институция изплаща паричните обезщетения пряко на съответното лице и, *при необходимост*, информира за това институцията по място на пребиваване.
 8. За целите на прилагането на член 21, параграф 1 от *основния регламент*, сведенията от удостоверението за неработоспособност на осигурено лице, издадено в друга държава-членка на базата на медицинските заключения на

лекаря, извършил изследванията, трябва да се приемат от компетентната институция, освен в случай на неправомерни действия.

9. Ако компетентната институция реши да откаже паричните обезщетения тя уведомява **уведомява осигуреното лице** за решението си и едновременно с това уведомява за него и институцията по място на пребиваване.
- Г) Процедура при престой в държава-членка, различна от компетентната държава-членка.
10. Разпоредбите на параграфи 1-9 се прилагат *mutatis mutandis*, когато осигуреното лице има престой в държава-членка, различна от компетентната държава-членка.

Член 28

Дългосрочни парични обезщетения за полагане на грижи в случай на престой или пребиваване в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

- А) ***Процедура, която да бъде прилагана от осигуреното лице***
1. ***За да има право на дългосрочни парични обезщетения за полагане на грижи съгласно член 21, параграф 1 от основния регламент, осигуреното лице подава молба към компетентната институция. При необходимост, компетентната институция уведомява за това институцията по място на пребиваване.***
- Б) ***Процедура, която трябва да бъде прилагана от институцията по място на пребиваване***
2. ***При поискване от компетентната институция, институцията по място на пребиваване проучва състоянието на осигуреното лице, по отношение на необходимостта от дългосрочно полагане на грижи. Компетентната институция предоставя на институцията по място на пребиваване цялата необходима информация за такова проучване.***
- В) ***Процедура, която трябва да бъде прилагана от компетентната институция***
3. ***С цел определяне на степента на необходимост от дългосрочно полагане на грижи, компетентната институция има право да изиска осигуреното лице да бъде прегледано от посочен от нея лекар или друг специалист.***
 4. ***Член 27, параграф 7 от регламента за прилагане се прилага *mutatis mutandis*.***
- Г) ***Процедура при престой в държава-членка, различна от компетентната държава-членка***
5. ***Параграфи 1-4 се прилагат *mutatis mutandis*, когато осигуреното лице има престой в държава-членка, различна от компетентната държава-членка.***
- Д) ***Членове на семейството***

6. *Параграфи 1-5 се прилагат mutatis mutandis към членовете на семейството на осигуреното лице.*

Член 29

Прилагане на член 28 от основния регламент

1. *Ако държавата-членка, в която бившият пограничен работник е упражнявал последно своята дейност, не е вече компетентната държава-членка, и съответният работник или член на неговото семейство пътува в тази посока с цел получаване на обезщетения в натура, по силата на член 28 от основния регламент, той представя на институцията по място на престой документ, издаден от компетентната институция.*

Член 30

Вноски от пенсионери

В случай че дадено лице получава пенсии от повече от една държава-членка, сумата на вноските, приспадани от всички изплатени пенсии при никакви обстоятелства не надвишава сумата, приспадана от лице със същия размер на пенсия, получавана от компетентната държава-членка.

Член 31

Прилагане на член 34 от основния регламент

- А) *Процедура, която да бъде прилагана от компетентната институция*

1. *Компетентната институция информира заинтересованото лице за разпоредбата в член 34 от основния регламент, относно предотвратяване на припокриване на обезщетения. Прилагането на такива правила гарантира, че лицето, което не пребивава в компетентната държава-членка, има право на обезщетения с общ размер или стойност не по-малки от тези, на които би имало право, ако пребиваваше в тази държава-членка.*
2. *Компетентната институция също така уведомява институцията по място на пребиваване или престой за изплащането на дългосрочни парични обезщетения за полагане на грижи, когато прилаганото от последната институция законодателство предвижда дългосрочни обезщетения в натура за полагане на грижи, включени в списъка, посочен в член 34, параграф 2 от основния регламент.*

- Б) *Процедура, която трябва да бъде прилагана от институцията по място на пребиваване или престой*

3. *След получаване на информацията, предвидена в параграф 2, институцията по място на пребиваване или престой уведомява незабавно компетентната институция за всяко дългосрочно обезщетение в натура*

за полагане на грижи, предвидено за същата цел, което тя предоставя съгласно своето законодателство на съответното лице, както и ставката на сумата за възстановяване.

4. Когато е необходимо, *Административната* комисия определя мерки за прилагане на настоящия член.

Член 32

Специални мерки за прилагане

1. ***За държавите-членки, посочени в приложение II***, разпоредбите на дял III, глава 1 от *основния регламент*, **■** отнасящи се до обезщетения в натура, се прилагат за лица, които имат право на обезщетения в натура единствено на базата на специална схема за държавни служители ***до съответно уточнената степен. Институцията на друга държава-членка само по тази причина не носи отговорност за поемане на разходите за парични обезщетения или обезщетения в натура, предоставяни на тези лица или на членове на тяхното семейство.***
2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, член 23 от *основния регламент* се прилага за лица, които имат право както на пенсия според схема за държавни служители в една от държавите-членки, упоменати в приложение 2, така и на пенсия съгласно законодателството на друга държава-членка.
3. Мерките за практическо прилагане на параграфи 1 и 2 се вземат от административната комисия.

Глава II

Обезщетения при трудови злополуки и професионални болести

Член 33

Право на обезщетения в натура и на парични обезщетения в случай на пребиваване или престой в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

За целите на прилагането на член 36, параграф 1 от *основния регламент*, процедурите, предвидени в членове 24-27 от *регламента за прилагане*, се прилагат *mutatis mutandis*.

■

Член 34

Сътрудничество между институциите в случай на трудова злополука или професионална болест, възникващи в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

1. Ако трудовата злополука или професионалната болест се диагностицират за първи път в държава-членка, различна от компетентната държава-членка, декларацията за трудовата злополука или професионалната болест се изготвя в съответствие със законодателството на компетентната държава, когато е уместно, без да се нарушават действащите правни разпоредби в държавата-членка, в която е възникнала трудовата злополука или в която е поставена първата медицинска диагноза за професионалната болест, които остават приложими в такива случаи. Тази декларация се адресира до

компетентната институция, а копие от нея се изпраща до институцията по място на пребиваване или по място на престой.

2. Институцията на държавата-членка, на чиято територия е възникнала трудовата злополука или в която за първи път е диагностицирана професионалната болест, уведомява компетентната институция за медицинските свидетелства, изготвени на територията на тази държава, и по искане на тази институция предоставя друга свързана информация.
3. В случаите, когато, в резултат на злополука, възникнала по време на пътуване до работно място на територията на държава-членка, различна от компетентната държава-членка, е необходимо провеждането на разследване на територията на първата държава-членка, компетентната институция може за тази цел да назначи разследващ, като информира органите на въпросната държава-членка. Тези органи оказват съдействие на разследващия, по-специално чрез назначаване на лице, което да му помага при извършването на справки с докладите и други документи, отнасящи се до злополуката.
4. След лечението до компетентната институция се изпраща подробен доклад, придружен от медицински удостоверения, отнасящи се до трайните последици от злополуката или болестта, и по-специално до настоящото състояние на пострадалия и възстановяването или стабилизирането на телесните повреди. Когато е необходимо, съответните такси се заплащат от институцията по място на пребиваване или от институцията по място на престой по тарифата, прилагана от тази институция, за сметка на компетентната институция.
5. Когато е необходимо, по искане на институцията по място на пребиваване или институцията по място на престой, компетентната институция я уведомява за решението, определящо датата за възстановяване или стабилизиране на телесните повреди, и, ако е необходимо, за решението, отнасящо се до отпускането на пенсия.

Член 35

Оспорване на професионалното естество на злополуката или болестта

1. В случаите, когато компетентната институция оспорва прилагане на законодателството, отнасящо се до трудови злополуки или професионални болести по член 36, параграф 2 от *основния регламент*, тя незабавно информира институцията по място на пребиваване или по място на престой, предоставила обезщетенията в натура, които след това започват да се считат за осигурителни обезщетения за болест.
2. След като по този въпрос се вземе окончателно решение, компетентната институция незабавно информира институцията по място на пребиваване или по място на престой, която е предоставила обезщетенията в натура. Последната *институция* продължава да изплаща обезщетенията в натура като осигурителни обезщетения за болест, ако заетото или самостоятелно заетото лице има право на тях и не става въпрос за трудова злополука или професионална болест. *Ако случаят не е такъв*, обезщетенията в натура, изплатени на бенефициента като осигурителни обезщетения по болест, се считат за обезщетения за трудова злополука или професионална болест от датата, на която за първи път е диагностицирана трудовата злополука или професионалната болест.

Член 36

Процедура в случай на излагане на риск от професионална болест в няколко държави-членки

1. В случая, посочен в член 38 от *основния регламент*, декларацията за професионалната болест се изпраща или на компетентната институция за професионални болести на последната държава-членка, съгласно чието законодателство пострадалият е упражнявал дейност, която би могла да причини въпросното заболяване, или на институцията по място на пребиваване, която препраща декларацията на **|| компетентната** институция.

Ако последната институция установи, че дейност, която би могла да причини въпросната професионална болест, за последно е била упражнявана съгласно законодателството на друга държава-членка, тя изпраща декларацията и придружаващите я удостоверения на еквивалентната институция в тази държава-членка.

2. Когато институцията на последната държава-членка, съгласно чието законодателство пострадалият е упражнявал дейност, която би могла да причини въпросната професионална болест, установи, че пострадалият или преживелите го лица не отговарят на изискванията на това законодателство, *тази* институция изпраща незабавно на институцията на предишната държава-членка, съгласно чието законодателство пострадалият е упражнявал дейност, която би могла да причини въпросната професионална болест, декларацията и всички придружаващи я удостоверения, включително констатациите и докладите от медицинските прегледи, извършени от първата институция, както и копие от решението, споменато във втория параграф.

Тя също информира осигуреното лице за своето решение, като по-конкретно посочва мотивите за отказ на обезщетенията, правните средства за защита и предвидените срокове за обжалване, както и датата, на която преписката е била изпратена на институцията на държавата-членка, съгласно чието законодателство осигуреното лице в миналото е упражнявало дейност, която би могла да причини съответната професионална болест.

3. Препоръчва се в случаите, когато е уместно, да се *прибегне до* същата процедура **||**, *доколкото* еквивалентната институция в държавата-членка, по чието законодателство пострадалият за първи път е упражнявал дейност, която би могла да причини въпросната професионална болест.

Член 37

Обмен на информация между институциите и авансови плащания в случай на обжалване на отказ

1. В случай на обжалване на решение за отказ на обезщетения, взето от институцията на една от държавите-членки, по чието законодателство пострадалият е извършвал дейност, която би могла да причини въпросната професионална болест, тази институция информира институцията, до която е изпратена декларацията, при спазване на процедурата, предвидена в член 36, параграф 2 *от регламента за*

прилагане, а впоследствие я информира за окончателното решение.

2. Когато дадено лице има право на обезщетения съгласно законодателството, прилагано от институцията, до която е изпратена декларацията, тази институция извършва авансовите плащания в размер, който се определя, когато е целесъобразно, след провеждане на консултации с институцията, взела решението, което се обжалва. Последната институция възстановява направените авансови плащания, ако в резултат на обжалването бъде задължена да предостави тези обезщетения. След това тази сума се приспада от обезщетенията, дължими на съответното лице, при спазване на процедурата, предвидена в член 71 *регламента за прилагане*.

Член 38

Влошаване на професионална болест

В случаите по член 39 от *основния регламент* || *молителят* || трябва да предостави на институцията в държавата-членка, пред която претендира за право на обезщетения, всички данни, отнасящи се до обезщетенията, отпуснати преди това за съответната професионална болест. Тази институция може да се свърже с всяка друга институция, която преди това е била компетентна, за да получи информацията, която счита за необходима.

Член 39

Оценка на степента на неработоспособност в случай на трудови злополуки или професионални болести, възникнали в миналото или впоследствие

За целите на прилагането на член 40, параграф 3 от *основния регламент*, когато минала или последваща неработоспособност е причинена от злополука, възникнала по времето, когато съответното лице е било *подчинено* на законодателството на държава-членка, която не прави разграничение спрямо произхода на неработоспособността, компетентната институция в случай на минала или последваща неработоспособност или органът, определен от компетентния орган на тази държавата-членка, се задължава, при поискване от страна на компетентната институция на друга държава-членка, да предостави информация относно степента на миналата или последваща неработоспособност и, когато е възможно, информация, позволяваща да се определи дали неработоспособността е резултат от трудова злополука по смисъла на законодателството, прилагано от институцията в другата държава-членка.

В този случай компетентната институция взема предвид степента на неработоспособност, причинена от тези минали или последващи случаи, когато определя правото на обезщетения и техния размер в съответствие с приложимото законодателство.

Член 40

Подаване и проучване на *молби* за пенсии или допълнителни помощи

1. За да получи пенсия или допълнителна помощ по законодателството на дадена държава-членка, заетото или самостоятелно заетото лице или преживелите го лица, пребиваващи на територията на друга държава-членка, подават *молба* или до компетентната институция, или до институцията по място на пребиваване, която я препраща до компетентната институция. *Молбата* се придружава от необходимите *достоверителни* документи и се изготвя в съответствие със законодателството, прилагано от компетентната институция.

2. Компетентната институция уведомява *молителя* за своето решение пряко или чрез органа за връзка на компетентната държава. *Тя* изпраща копие от това решение на органа за връзка на държавата-членка, в която пребивава *молителят*.

Член 41

Особени мерки за прилагане

Разпоредбите на дял III, глава 2 от *основния регламент*, отнасящи се до обезщетения в натура, не се прилагат за лица, които имат право на обезщетения в натура единствено на базата на специална схема за държавни служители в една от държавите-членки, посочени в *приложение II* към *регламента за прилагане*.

Глава III

Помощи при смърт

Член 42

Молба за помощи при смърт

За целите на прилагането на членове 42 и 43 от *основния регламент*, *молбата* за помощи при смърт се изпраща до институцията по място на пребиваване на *молителя*.

Глава IV

Обезщетения за инвалидност, пенсии за старост и пенсии за преживели лица

Член 43

Изчисляване на обезщетението

1. За целите на изчисляването на теоретичния размер и действителния размер на обезщетението в съответствие с член 52, параграф 1, буква б) от *основния регламент* се прилагат правилата, предвидени в член 12, параграфи 3, 4, 5 и 6 от *регламента за прилагане*.
2. В случаите, когато периодите на доброволно или продължено осигуряване по избор не са взети предвид съгласно член 12, параграф 3 от *регламента за прилагане*, институцията на държавата-членка, по чието законодателство са завършени тези периоди, изчислява размера, съответстващ на тези периоди съгласно законодателството, което прилага. Действителният размер на обезщетението, изчислен в съответствие с член 52, параграф 1, буква б) от *основния регламент*, се увеличава с размера, съответстващ на периодите на доброволно или продължено осигуряване по избор.
3. Институцията на всяка държава-членка изчислява съгласно законодателството, което прилага, дължимата сума, съответстваща на периодите на доброволно или продължено осигуряване по избор, която, съгласно член 53, параграф 3, буква в) от *основния регламент*, не е предмет на правилата за отнемане, намаляване или спиране на друга държава-членка.

Когато прилаганото от компетентната институция законодателство не позволява размерът да бъде определен пряко поради това, че това законодателство установява различни стойности за периодите на осигуряване, може да бъде определен условен размер. Административната комисия определя условията за определянето на този условен размер.

Член 44

Зачитане на периоди за отглеждане на дете

- 1. За целите на настоящия член, „период за отглеждане на дете“ означава всеки период, който се зачита по силата на пенсионното законодателство на държава-членка или който осигурява добавка към пенсията изрично по причина на това, че лицето е отгледало дете, независимо от метода, използван за изчисляване на тези периоди и независимо дали те се натрупват по време на отглеждането на дете или са признати със задна дата.*
- 2. Когато съгласно законодателството на държавата-членка, която е компетентна по дял II от основния регламент, не се взема предвид период за отглеждане на дете, институцията на държавата-членка, чието законодателство, в съответствие с дял II от основния регламент, е било приложимо към заинтересованото лице, на основание на това, че то е осъществявало дейност като заето лице или самостоятелно заето лице към датата, на която, съгласно това законодателство, за съответното дете е започнал да се зачита периодът за отглеждане на дете, продължава да отговаря за зачитането на този период за отглеждане на дете като период за отглеждане на дете съгласно собственото си законодателство, така както ако отглеждането на детето беше осъществено на собствената ѝ територия.*
- 3. Параграф 2 не се прилага, ако съответното лице е или става подчинено на законодателството на друга държава-членка поради осъществяването на дейност като заето лице или самостоятелно заето лице в нея.*

Член 45

Молба за обезщетения

- А) Подаване на молба за обезщетения по член 44, параграф 2 от основния регламент*
- 1. За да получи обезщетения по силата на законодателство тип А по член 44, параграф 2 от основния регламент, молителят подава молба до институцията на държавата-членка, чието законодателство е било приложимо към момента на възникване на неработоспособността, последвана от инвалидност или влошаване на тази инвалидност, или пред институцията по място на пребиваване, която изпраща молбата до предишната институция.*
 - 2. Ако са отпуснати парични обезщетения за болест, датата на изтичане на срока за отпускане на тези обезщетения, когато е целесъобразно, се счита за дата на подаване на молбата за пенсия.*
 - 3. В случая, посочен в член 47, параграф 1, буква б) от основния регламент,*

институцията, към която съответното лице последно е било осигурено, информира институцията, която първоначално е изплатила обезщетенията, за размера и началната дата на обезщетенията съгласно приложимото законодателство. От тази дата обезщетенията, дължими преди влошаването на инвалидността, се отнемат или намаляват до размера на добавката, упомената в член 47, параграф 2 от *основния регламент*.


Б) Подаване на други *молби* за обезщетения

4. В случаи, различни от *тези*, посочени в **параграф 1**, *молителят* подава *молба* или до институцията в неговото място на пребиваване, или до институцията на последната държава-членка, чието законодателство е било приложимо. **Ако заинтересованото лице никога не е било подчинено на законодателството, прилагано от институцията по място на пребиваване, тази институция препраща молбата на институцията от последната държава-членка, чието законодателство е било приложимо.**
5. Датата на подаване на *молбата* се зачита във всички ангажирани институции.
6. Чрез дерогация от параграф 5, ако *молителят* не посочи всички периоди на осигуряване или на пребиваване, които са били *подчинени* на законодателството на други държави-членки, въпреки че е изрично помолено да направи това, датата, на която лицето допълни *своята първоначална молба* или подаде *нова молба* за липсващите периоди, ще се счита за датата на подаване на *молбата* до институцията, прилагаща това законодателство, при спазване на по-благоприятните разпоредби на това законодателство.



Член 46

Удостоверения и информация към *молби* за обезщетения

1. *Молбата* се подава от лицето в съответствие с разпоредбите на законодателството, прилагано от институцията, спомената в член 45, параграфи 1 **или** 4 от *регламента за прилагане*, и се придружава от *удостоверяващите* документи, **изисквани съгласно това законодателство**. **По-специално молителят предоставя всякаква относима налична информация и удостоверяващи документи относно периодите на осигуряване (институции, идентификационни номера), на заетост (работодатели) или на самостоятелна заетост (характер и място на дейността) и на място на пребиваване (адреси), които може да бъдат завършени при друго законодателство, както и относно продължителността на тези периоди.**
2. В случаите, когато в съответствие с член 50, параграф 1 от *основния регламент*, *молителят* поиска отлагане на отпускането на обезщетения за старост  съгласно законодателството на една или повече държави-членки, **той заявява това в молбата си и посочва по кое законодателство е поискано отлагането**. **За да се позволи на молителя да упражни това право, съответните институции по негово искане му съобщават цялата информация, с която разполагат, така че той да може да прецени последиците от едновременно или**

последователно отпускане на обезщетенията, за които може да претендира.

3. *Ако молителят оттегли молбата си за обезщетения, предвидени в законодателството на държава-членка, оттеглянето не се счита за едновременно оттегляне на молби за обезщетения съгласно законодателството на други държави-членки.*

Член 47

Проучване на молби от страна на институциите

А) Проучваща институция

1. *Институцията, до която се подава или препраща молбата за обезщетение || в съответствие с разпоредбите на член 45, параграфи 1 или || 4 от регламента за прилагане, се нарича **оттук нататък** „институция за контакт“. Институцията по място на пребиваване не се посочва като институция за контакт, ако съответното лице никога не е било подчинено на законодателството, което прилага тази институция.*

Освен че проучва молбата за обезщетения съгласно законодателството, което прилага, институцията за контакт насърчава обмена на данни, съобщаването на решения и дейностите, необходими за проучване на молбата от съответните институции, и предоставя на молителя при поискване всякаква информация, свързана с общностните аспекти на проучването и го информира за хода на проучването.

Б) Проучване на молби за обезщетения по член 44 от основния регламент

2. В случая, посочен в член 44, параграф 3 от *основния регламент*, проучващата институция изпраща всички документи на съответното лице до институцията, към която то е било осигурено по-рано, която на свой ред проучва случая.
3. Членове 48-52 не се прилагат за проучването на молби, посочени в член 44 от *основния регламент*.

В) Проучване на други молби за обезщетения

4. В случаи, различни от *тези*, посочени в *параграф 2*, институцията за контакт без отлагане изпраща молбите за обезщетения и всички документи, с които разполага, и когато е уместно, съответните документи, представени от молителя, до всички заинтересовани институции, за да могат те да започнат едновременно проучване на молбата. Институцията за контакт уведомява другите институции за периодите на осигуряване или пребиваване, които са подчинени на нейното законодателство. Също така, тя посочва кои документи ще бъдат подадени на по-късен етап и допълва молбата при първа възможност.
5. Всяка от ■ ангажираните институции уведомяват при първа възможност институцията за контакт и съответните други институции за периодите на осигуряване или на пребиваване, които са подчинени на тяхното законодателство. ■

6. **Всяка** от ангажираните институции изчислява **размера** на обезщетенията в съответствие с **член 52** от **основния** регламент **█** и уведомява **институцията за контакт и съответните други институции** за **решението си, за размера на дължимите обезщетения и съобщава всяка друга информация, необходима за целите на членове 53 до 55 от основния регламент.**
7. **Ако** въз основа на информацията, упомената в **параграфи 4 и 5 от настоящия член**, институция **установи, че са приложими** член 46, параграф 2 или член 57, параграфи 2 или 3 от **основния регламент**, тя информира **институцията за контакт и съответните други институции.**

█

Член 48

Уведомяване на *молителя* за взетите решения

1. Всяка от институциите уведомява *молителя* за своето решение, **взето** в съответствие с приложимото законодателство. Във всяко решение се посочват правните средства за защита и предвидените срокове за обжалване. **След като институцията за контакт бъде уведомена за всички решения, взети от всяка институция, тя изпраща на молителя и на съответните други институции резюме на тези решения. Моделът на това резюме се изготвя от Административната комисия. Резюмето се изпраща на молителя** **█** на езика на институцията или, по искане на молителя, на език по негов избор, който е признат за официален език на институциите на Общността в съответствие с член 290 от Договора.
2. **Когато молителят след получаване на резюмето счита, че неговите права може да са били повлияни неблагоприятно от взаимодействието между решенията, взети от две или повече институции, същият има право на преразглеждане на решенията на съответните институции в сроковете, установени в съответното национално законодателство. Сроковете започват да текат от деня на получаване на резюмето. Молителят се уведомява писмено за резултата от преразглеждането.**

Член 49

Определяне на степента на инвалидност

1. Когато са приложими разпоредбите на член 46, параграф 3 от *основния регламент*, само проучващата институция има право да вземе решение, отнасящо се до степента на инвалидност на *молителя*. Тя взема това решение веднага щом **бъде в състояние да определи дали са изпълнени условията за допустимост, предвидени в приложимото законодателство, вземайки предвид, по целесъобразност, разпоредбите на членове 6 и 51 от основния регламент.** Тя незабавно уведомява другите ангажирани институции за това решение

Когато не са изпълнени критериите за допустимост, различни от онези, отнасящи се до степента на инвалидност, които са предвидени в приложимото законодателство, вземайки предвид разпоредбите на членове 6 и 51 от *основния регламент*, проучващата институция незабавно информира компетентната институция на последната държава-членка, на чието законодателство е бил подчинен *молителят*.

Последната институция има правото да вземе решение относно степента на инвалидност на *молителя*, ако са изпълнени условията за допустимост, предвидени в приложимото законодателство. *Тя* незабавно уведомява за това решение останалите ангажирани институции.

2. *При определяне на допустимостта се препоръчва*, когато е целесъобразно, || чрез прилагане на същата процедура случаят да се върне на компетентната институция за инвалидност в държавата-членка, на чието законодателство първо е *бил подчинен молителят*.
3. В случаите, когато разпоредбите на член 46, параграф 3 от **основния регламент** не са приложими, всяка институция, **в съответствие със своето законодателство**, има възможност да поиска *молителя* да бъде *прегледан* от || лекар **или друг експерт по неин избор**, за да се определи степента на инвалидност. *Въпреки това институцията* на една държава-членка || взема предвид документите, медицинските доклади и административните данни, събрани от институцията на всяка друга държава-членка, така, както || ако те *бяха* изготвени от нейната държава-членка.



Член 50

Предварителни вноски и авансово изплащане на обезщетения

1. Независимо от член 7 от настоящия регламент, всяка институция, която установи в процеса на проучването на *дадена молба* за обезщетения, че *молителят* има право на независимо обезщетение съгласно приложимото законодателство || в съответствие с член 52, параграф 1, буква а) от **основния регламент**, изплаща това обезщетение незабавно. Това плащане се счита за *предварително*, ако размерът му може да бъде *засегнат* от резултата от процедурата по проучване на *молбата*.
2. Когато на *молителя* не може да бъде изплатено *предварително* обезщетение по параграф 1, но от получената информация е видно, че това лице отговаря на изискванията съгласно член 52, параграф 1, буква б) от **основния регламент**, проучващата институция извършва възстановимо авансово плащане, чийто размер е възможно най-близък до сумата, която вероятно ще бъде изплатена по *силата* на член 52, параграф 1, буква б) от **основния регламент**.
3. **Всяка** институция, която е задължена да изплати *предварителните* обезщетения **или авансовите плащания** по параграфи 1 или 2, **без отлагане** информира *молителя*, като специално му обръща внимание *върху предварителния* характер на мярката и *върху всякакви права на* обжалване **съгласно нейното законодателство**.

Член 51

Преизчисляване на обезщетенията

1. Когато се извършва преизчисляване на обезщетенията в съответствие с член 48, параграфи 3 и 4, член 50, параграф 4 и член 59, параграф 1 от **основния регламент**, член 50 от *регламента за прилагане* се прилага *mutatis mutandis*.
2. Когато обезщетението се преизчислява, отнема или спира, институцията, взела решението, информира съответното лице незабавно при спазване на процедурата,

предвидена в член 3, параграфи 4 до 7 от регламента за прилагане, и информира всяка от институциите, от които съответното лице има право да получава обезщетения.

Член 52

Мерки за ускоряване на *процеса на изчисляване на пенсиите*

1. *За да се улесни и ускори проучването на молби и изплащането на обезщетения, институциите, на чието законодателство е подчинено лицето:*
 - a) *обменят или предоставят на институциите на други държави-членки елементите за идентифициране на лицата, които преминават от едно приложимо национално законодателство към друго и заедно гарантират, че тези елементи за идентифициране се запазват и съответстват, или в противен случай, предоставят на тези лица средства за пряк достъп до елементите им за идентифициране;*
 - b) *достатъчно време преди настъпване на минималната възраст за придобиване на пенсионни права или навършване на възрастта, която се определя от институциите, на чието законодателство е било подчинено, обменят или предоставят на заинтересованото лице и на институциите на други държави-членки информация (завършени периоди или други важни елементи) относно правото на пенсия на лицата, които са преминали от едно приложимо законодателство към друго, или, в противен случай, информират тези лица или им предоставят възможност да се запознаят с бъдещите си права на обезщетения.*
2. *За целите на прилагането на параграф 1, Административната комисия определя елементите на информацията, която се обменя или предоставя и установява съответните процедури и механизми, като отчита характеристиките на националните пенсионни схеми, тяхната административна и техническа организация и технологичните средства, с които те разполагат. Административната комисия гарантира изпълнението на тези пенсионни схеми като организира контрол върху предприетите мерки и тяхното прилагане.*
3. *За целите на прилагането на параграф 1, гореспоменатата информация се предоставя на институцията в първата държава-членка, където на лицето е предоставен личен идентификационен номер (PIN) за целите на администрирането на социалното осигуряване.*

Член 53

Мерки за координация в държавите-членки

1. *Без да се засяга член 51 от основния регламент, в случаите, когато националното законодателство включва правила за определяне на отговорната институция или на приложимата схема или за прилагане на периоди на осигуряване към конкретна схема, тези правила се прилагат, като се вземат предвид само периодите на*

осигуряване, завършени съгласно законодателството на съответната държава-членка.

2. В случаите, когато националното законодателство включва правила за координация на специалните схеми за държавни служители и на общата схема за *заети* лица, тези правила не се влияят от разпоредбите на *основния регламент* и на *регламента за прилагане*.

Глава V

Обезщетения за безработица

Член 54

Нагруване на периоди и изчисляване на обезщетенията

1. ***Член 12, параграф 1 от регламента за прилагане се прилага mutatis mutandis спрямо член 61 от основния регламент. Без да се засягат основните задължения на ангажираните институции, засегнатото лице може да представи пред компетентната институция документ, издаден от институцията на държавата-членка, на чието законодателство лицето е било подчинено по отношение на своята последна дейност като заето или самостоятелно заето лице, в който се посочват завършените периоди съгласно това законодателство.***
2. За целите на прилагането на член 62, параграф 3 от *основния регламент*, компетентната институция на държавата-членка, на чието законодателство съответното лице е било *подчинено* спрямо своята последна дейност като заето или самостоятелно заето лице, по искане на институцията по място на пребиваване ѝ предоставя цялата информация, необходима за изчисляване на обезщетенията за безработица, по-специално получаваната заплата или || доход *от упражняване на професия*.
3. За целите на прилагането на член 62 от *основния регламент* и независимо от член 63 от същия регламент, компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда, че изчисляването на обезщетенията варира в зависимост от броя на членовете на семейството, взема предвид също и членовете на семейството на съответното лице, пребиваващи в друга държава-членка, така както ако те пребиваваха в компетентната държава-членка. Тази разпоредба не се прилага в случаите, когато в държавата-членка по пребиваване на членовете на семейството друго лице има право на обезщетения за безработица, изчислени на базата на броя на членовете на семейството.

Член 55

Условия и ограничения относно запазването на правото на обезщетения за безработни лица, отиващи в друга държава-членка

1. За да попада в обхвата на разпоредбите на член 64 от *основния регламент*, безработното лице, което отива в друга държава-членка, информира компетентната институция преди заминаването си и иска документ, удостоверяващ, че то си запазва

правото на обезщетения при условията, предвидени в член 64, параграф 1, буква б) от *основния регламент*.

Тази институция информира съответното лице за неговите задължения и му предоставя гореспоменатия документ, който включва следната информация:

- а) датата, на която безработното лице е престанало да бъде на разположение на службите по заетостта на компетентната държава;
 - б) срока, предвиден в съответствие с член 64, параграф 1, буква б) от *основния регламент*, за регистрация като търсещо работа лице в държавата-членка, в която е отишло безработното лице;
 - в) максималния срок, през който правото на обезщетения може да бъде запазено в съответствие с член 64, параграф 1, буква в) от *основния регламент*;
 - г) обстоятелствата, които биха могли да *засегнат* правото на получаване на обезщетения.
2. Безработното лице се регистрира като търсещо работа лице към службите по заетост на държавата-членка, в която отива в съответствие с разпоредбите на член 64, параграф 1, буква б) от *основния регламент*, и изпраща документа, упоменат в параграф 1, до институцията на тази държава-членка. Ако то не направи това, институцията на мястото, където е отишло безработното лице, се свързва с компетентната институция, за да получи необходимата информация.
3. Службите по заетостта в държавата-членка, в която безработното лице е отишло да търси работа, информират безработното лице за неговите задължения.
4. Институцията на мястото, където е отишло безработното лице, незабавно *изпраща на* компетентната институция *документ, посочващ* датата, на която безработното лице се е регистрирало към службите по заетостта, и || неговия нов адрес.

Ако по време на периода, през който безработното лице запазва правото си на обезщетения, *възникне каквото и да било обстоятелство, което би могло да засегне правото на обезщетения, институцията на мястото, където безработното лице е отишло*, изпраща *незабавно* на компетентната институция *и на засегнатото лице документ, съдържащ съответната* информация.

При поискване от компетентната институция, институцията на мястото, където е отишло безработното лице, предоставя ежесечно съответната информация относно проследяването на положението на безработното лице, в частност дали последното все още е регистрирано към службите по заетостта и дали спазва организирани процедури за проверка.

5. Институцията на мястото, където е отишло безработното лице, извършва или *организира* извършването на проверки така, както ако съответното лице *беше* безработно лице, получаващо обезщетения съгласно собственото ѝ законодателство. Тя незабавно информира компетентната институция за възникването на някое от обстоятелствата, упоменати в параграф 1, буква г).

6. Компетентните органи или компетентните институции на две или повече държави-членки могат да се споразумеят помежду си за набор от мерки за насърчаване на търсенето на работа от безработни лица, които отиват в една от тези държави-членки съгласно член 64 от *основния регламент*.

Член 56

Безработни лица, които са пребивавали в държава-членка, различна от компетентната държава-членка

1. Когато безработното лице реши, в съответствие с член 65, параграф 2 от *основния регламент*, да се регистрира като търсещо работа лице в държавата-членка, в която пребивава, както и в държавата-членка, в която последно е упражнявало дейност като заето или самостоятелно заето лице, то информира първо институцията и службите за заетост *по* своето място на пребиваване.

По искане на службите за заетост на държавата-членка, в която то е упражнявало последната си дейност като заето или самостоятелно заето лице, службите *по* заетост *по* мястото на пребиваване изпращат необходимата информация, отнасяща се до регистрацията и търсенето на работа от безработното лице.

2. В случаите, когато *приложимото законодателство в съответните държави-членки изисква* изпълнението на определени задължения *и/или дейности за търсене на работа* от безработното лице, *предимство имат задълженията и/или дейностите за търсене на работа, извършени от безработното лице в държавата-членка по пребиваване.*

Неизпълнението от безработното лице на всички задължения и/или дейности за търсене на работа в държавата-членка, в която то е упражнявало последната си дейност, не засяга обезщетенията, отпуснати в държавата-членка по пребиваване.

3. За целите на прилагането на член 65, параграф 5, буква б) от *основния регламент*, институцията на държавата-членка, на чието законодателство работникът последно е бил *подчинен*, информира институцията по място на пребиваване, когато последната е поискала това от нея, дали работникът има право на обезщетения по член 64 от *основния регламент*.

Глава VI

Семейни обезщетения

Член 57

Правила за *предимство* в случай на *съвпадане*

За целите на прилагането на **член 68, параграф 1, буква б), точки (i) и (ii) от основния регламент**, в случаите, когато редът на *предимство* не може да бъде установен на базата на мястото на пребиваване на децата, всяка от засегнатите държави-членки изчислява размера на обезщетенията, включвайки децата, които не пребивават на нейна територия. **При прилагане на член 68, параграф 1, буква б), точка (i)** компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство предвижда най-високото ниво на обезщетения,

изплаща пълния размер на тези обезщетения и си възстановява половината от тази сума от компетентната институция на другата държава-членка до размера, предвиден в законодателството на последната държава-членка.

Член 58

Правила, приложими в случаите *на промяна на приложимото законодателство и/или компетентност при предоставяне на семейни обезщетения*

1. *Когато приложимото законодателство и/или компетентност за предоставяне на семейни обезщетения се промени между държави-членки в рамките на един календарен месец, независимо от датите на изплащане на семейни обезщетения съгласно законодателството на тези държави-членки, институцията, изплатила семейните обезщетения по силата на законодателството, съгласно което обезщетенията са предоставени в началото на този месец, продължава да ги изплаща до края на текущия месец.*
2. *Тя информира институцията на другата засегната държава-членка или другите засегнати държави-членки за датата, на която прекратява изплащането на съответните семейни обезщетения. Изплащането на обезщетения от другата държава-членка или държави-членки се осъществява от тази дата.*

Член 59

Процедура за прилагане на членове 67 и 68 от *основния регламент*

1. *Заявлението за семейни обезщетения се адресира до компетентната институция. За целите на прилагането на членове 67 и 68 от основния регламент се отчита положението на цялото семейство, така както ако всички ангажирани лица бяха подчинени на законодателството на съответната държава-членка и пребиваваха там, по-специално по отношение на правото да подават молба за такива обезщетения. Когато родител, който има право да претендира обезщетения, не упражни правото си, компетентната институция на държавата-членка, чието законодателство е приложимо, взема под внимание заявлението за семейни обезщетения, подадено от другия родител или лице, приравнено на родител, или от лицето или институцията, която упражнява настойничество върху детето или децата.*
2. *Институцията, до която е подадено заявлението в съответствие с параграф 1, проучва това заявление на базата на подробната информация, предоставена от лицето, подало заявлението, вземайки предвид цялостното фактическо и правно положение на семейството на подалото заявление лице.*

Ако тази институция установи, че законодателството ѝ е приложимо с приоритет в съответствие с член 68, параграфи 1 и 2 от основния регламент, тя предоставя семейните обезщетения съгласно законодателството, което прилага.

Ако според тази институция е налице право на диференцирана добавка по силата на законодателството на друга държава-членка в съответствие с член 68, параграф 2 от основния регламент, същата институция препраща незабавно заявлението до компетентната институция на другата държава-членка и информира засегнатото лице; освен това, тя информира

институцията на другата държава-членка за решението си по заявлението и за сумата на изплатените семейни обезщетения.

3. *Когато институцията, до която е отправено заявлението, установи, че нейното законодателство е приложимо, но не по силата на право на предимство в съответствие с член 68, параграфи 1 и 2 от основния регламент, тя незабавно взема предварително решение кои правила за предимство да се прилагат и в съответствие с член 68, параграф 3 от основния регламент и препраща заявлението до институцията на другата държава-членка, като информира заявителя за това. Същата институция разполага с два месеца, за да изрази позиция по взетото предварително решение.*

Ако институцията, до която е изпратено заявлението, не изрази позиция в рамките на два месеца след получаване на заявлението, се прилага горепосоченото предварително решение и институцията изплаща обезщетенията, предвидени в законодателството ѝ и информира институцията, до която заявлението е било подадено, за сумата на изплатените обезщетения.

4. *Когато съществува разлика в позициите на ангажираните институции относно това чие законодателство е приложимо по силата на правилото за предимство, се прилага член 6, параграфи 2 - 5 от регламента за прилагане. За тази цел, институцията по място на пребиваване, посочена в член 6, параграф 2, е институцията по място на пребиваване на детето или децата.*
5. *Ако институцията, която е предоставила предварителни обезщетения, е изплатила повече от сумата, за която в крайна сметка е отговорна, тя търси възстановяване на надплатената сума от институцията, който има основната отговорност в съответствие с процедурата, предвидена в член 71.*

Член 60

Процедура за прилагане на член 69 от основния регламент

За целите на прилагането на член 69 от основния регламент, Административната комисия изготвя списък с допълнителни или специални семейни обезщетения за сираци, обхванати от същия член. Ако не съществува разпоредба за институцията, компетентна по силата на правото на предимство да предоставя такива допълнителни или специални семейни обезщетения за сираци според законодателството, което прилага, тя без отлагане препраща всяко заявление за семейни обезщетения, заедно с всички необходими документи и данни, до институцията на държавата-членка, на чието законодателство съответното лице е било подчинено за най-дълъг период от време и която предоставя такива допълнителни или специални семейни обезщетения за сираци. В някои случаи това може да означава връщане || при същите условия || на институцията на държавата-членка, съгласно чието законодателство съответното лице е завършило най-краткия си период на осигуряване или пребиваване.

Дял IV

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Глава 1

Възстановяване на разходите за обезщетения *при прилагане на член 35, параграф 1 и член 41 от основния регламент*

Раздел 1

Възстановяване на базата на действителните разходи

Член 61

Принципи

1. За целите на прилагането на член 35, параграф 1 и член 41 от *основния регламент*, действителният размер на обезщетенията в натура съгласно данните в счетоводните сметки на институцията, която ги е предоставила, се възстановява на *същата институция* от компетентната институция, освен когато *е приложим* член 62 от *регламента за прилагане*.
2. Ако действителният размер на обезщетенията, посочени в параграф 1, или част от него не е отразен в счетоводните сметки на институцията, която ги е предоставила, подлежащата на възстановяване сума се определя като еднократно плащане, което се изчислява на основата на цялата подходяща справочна информация, получена от наличните данни. Административната комисия определя базата, която следва да се използва за изчисляване на еднократното плащане и взема решение за неговия размер.
3. При възстановяването не могат да се вземат под внимание ставки, по-високи от приложимите за обезщетенията в натура, предоставени на осигурени лица, които са подчинени на законодателството, прилагано от институцията, предоставяща посочените в параграф 1 обезщетения.

Раздел 2

Възстановяване на обезщетения под формата на еднократно плащане

Член 62

Идентификация на съответните държави-членки

1. Държавите-членки, посочени в член 35, параграф 2 от *основния регламент*, чиито правни или административни структури са такива, че не е целесъобразно да се прилага възстановяване на основата на действителните разходи, са посочени в *приложение III* към *регламента за прилагане*.
2. В случая с държавите-членки, посочени в *приложение III* към *регламента за прилагане*, размерът на обезщетенията в натура, предоставени на членове на семейството, които не пребивават в една и съща държава-членка с осигуреното лице,

както предвижда член 17 от *основния регламент*, и на пенсионери и членове на техните семейства, както предвиждат член 22, член 24, параграф 1 и членове 25 и 26 от *основния регламент*, се възстановява от компетентните институции на институциите, предоставящи тези обезщетения, на основата на фиксиран размер, който се определя за всяка календарна година. Този фиксиран размер е възможно най-близък до действителните разходи.

Член 63

Метод за изчисляване на *месечните фиксирани суми и на общата фиксирана сума*

1. За всяка държава-членка *кредитор месечната фиксирана сума за едно лице (Fi)* за календарна година *се определя*, като *сумата* на средните годишни разходи за едно лице (*Yi*), с разбивка по възрастови групи (*i*), *се раздели на 12 и полученният резултат се намали с (X) по следната формула:*

$$Fi = Yi * 1/12 * (1 - X)$$

Където:

- индексът i ($i = 1, 2$ и 3) представлява трите възрастови групи, използвани за изчисляване на *фиксираните суми:*

$i = 1$: лица на възраст до 20 години

$i = 2$: лица на възраст от 20 до 64 години

$i = 3$: лица, навършили 65 години

- Y_i представлява средните годишни разходи за лицата от възрастова група i , определени в параграф 2.
- *коэффициентът X (0,20 или 0,15) представлява намалението, определено в параграф 3.*

2. Средните годишни разходи за едно лице (Y_i) във възрастова група i се получават, като годишните разходи за всички обезщетения в натура, предоставени от институциите на държавата-членка кредитор на всички лица в съответната възрастова група, които са *подчинени* на нейното законодателство и пребивават на нейната територия, *се разделят* на средния брой *засегнати* лица в тази възрастова група *през съответната календарна година. Изчислението се базира на разходите, съдържащи се в схемите*, посочени в член 23 от *регламента за прилагане.*
3. *Намалението, което се прилага към месечната фиксирана сума, по принцип е равно на 20% (X = 0,20). Когато компетентната държава-членка не е включена в*

приложение IV към основния регламент, за пенсионерите и членовете на семействата им то е равно на 15% ($X = 0,15$).

4. *За всяка държава-членка длъжник общата фиксирана сума за календарна година е равна на сумата от резултатите, получени чрез умножаване за всяка възрастова група i на определените месечни фиксирани суми за едно лице по броя на месеците, завършени от съответните лица в държавата-членка кредитор от тази възрастова група.*

Броят на месеците, завършени от съответните лица в държавата-членка кредитор, е сумата от календарните месеци в рамките на календарна година, през които лицата, поради пребиваването си на територията на държавата-членка кредитор, са имали право на обезщетения в натура на тази територия за сметка на държавата-членка длъжник. Тези месеци се определят на основата на списък, който се води за тази цел от институцията по място на пребиваване, основан на доказателствена документация за правата на бенефициентите, предоставена от компетентната институция.

5. *Не по-късно от ... * Административната комисия представя специален доклад относно изпълнението на настоящия член и по-специално относно намаленията, посочени в параграф 3. Въз основа на този доклад Административната комисия може да внесе предложение, съдържащо всякакви изменения, които могат да се окажат необходими, за да се гарантира, че резултатите от изчислението на фиксираните суми се доближават възможно най-много до действителните направени разходи и че намаленията, посочени в параграф 3, не водят до небалансирани плащания или дублиране на плащания за държавите-членки.*



6. Административната комисия посочва методите за определяне на елементите за изчисляване на *фиксираните суми*, посочени в предходните параграфи.
7. *Независимо от разпоредбите на параграфи 1 - 4, държавите-членки могат да продължат да прилагат членове 94 и 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72 с оглед изчисляването на фиксираната сума до ...*, при условие че се прилага намалението, посочено в параграф 3.*

Член 64

Уведомление за средните годишни разходи

Средните годишни разходи за едно лице във всяка възрастова група за конкретна година се *съобщават* на Одиторския съвет *в срок до края* на втората година след въпросната година. Ако при изтичане на този срок не е изпратено уведомление, се приемат средните годишни разходи за едно лице, *които Административната комисия е определила за предходна* година.

* *Пет години след влизане в сила на регламент за прилагане.*

* *Пет години след влизане в сила на регламента за прилагане.*

Средните годишни разходи се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.

Раздел 3

Общи разпоредби

Член 65

Процедура за възстановяване между институции

- 1. Възстановяването на суми между съответните държавите-членки се извършва във възможно най-кратък срок. Всяка засегната институция е задължена да възстанови сумите по вземанията преди сроковете, посочени в настоящия член, веднага при първа възможност. Спор по отношение на определено вземане не трябва да възпрепятства възстановяването на суми по други вземания.**
2. Възстановяването на разходи между институциите на държавите-членки, предвидени в членове 35 и 41 от *основния регламент*, се извършва чрез органа за връзка. **Може да се определи отделен орган за връзка за възстановяванията на разходи по член 35 и по член 41 от основния регламент.**

Член 66

Срокове за заявяване и уреждане на вземания

1. **Вземанията, основаващи се на действителни разходи, се заявяват пред органа за връзка на държавата-членка длъжник в срок до дванадесет месеца след края на календарното полугодие, по време на което тези вземания са били осчетоводени по сметките на институцията кредитор.**
2. **Вземания за фиксирани суми за календарна година се заявяват до органа за връзка на държавата-членка длъжник в срок до шест месеца след изтичане на месеца, през който в Официален вестник на Европейския съюз са публикувани средните разходи за съответната година. Списъците, предвидени в член 63, параграф 4 от регламента за прилагане се представят до края на годината, следваща референтната година.**
3. **Вземанията, заявени след изтичане на сроковете, посочени в параграфи 1 и 2, не се разглеждат.**
4. **Вземанията се изплащат на органа за връзка на държавата-членка кредитор, посочен в член 65 от регламента за прилагане, от институцията длъжник в срок до шест месеца след края на месеца, през който са били заявени пред органа за връзка на държавата-членка длъжник. Това не важи за вземания, отхвърлени от институцията длъжник по основателна причина в рамките на този срок.**
5. **Всеки спор за вземане се урежда най-късно в срок от една година след месеца, през който е заявено вземането.**
6. **Одиторският съвет съдейства за окончателното уреждане на сметките в случаите, когато не може да се постигне споразумение в рамките на посочения в параграф 5 период, и при основателно искане на една от страните дава становище по спора в шестмесечен срок след месеца, през който въпросът е бил отнесен до него.**

Член 67

Лихви по просрочени плащания *и авансови плащания*

1. След изтичане на шестмесечния срок, посочен в член 66, параграф 4 *от регламента за прилагане, институцията кредитор може да начисли лихва върху просрочените вземания, освен ако институцията длъжник не е извършила в шестмесечен срок, считано от края на месеца, през който е заявено вземането, авансово плащане в размер най-малко на 90 % от общия размер на вземането, заявено по реда на член 66, параграфи 1 или 2 от регламента за прилагане. За частите от вземането, които не са покрити от авансовото плащане, може да се начислява лихва само след изтичане на едногодишния срок, посочен в член 66, параграф 5 от регламента за прилагане.*
2. Лихвата *се изчислява на базата на референтния лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране. Приложимият референтен лихвен процент е този, който е в сила в първия ден от месеца, през който е дължимо плащането.*
3. *Никой орган за връзка не е длъжен да приеме авансово плащане, предвидено в параграф 1. Ако обаче орган за връзка откаже такова предложение, институцията кредитор няма повече право да начислява лихва върху просрочени плащания по въпросните вземания, различна от тази съгласно параграф 1, второ изречение.*

Член 68

Годишен счетоводен отчет

1. Административната комисия установява състоянието на *заявените вземания* за всяка календарна година съгласно член 72, буква ж) от *основния регламент*, на основата на доклада на Одиторския съвет. За тази цел органите за връзка уведомяват Одиторския съвет в сроковете и съгласно реда, установен от него, за размера на заявените, уредени или оспорвани *вземания* (позиция на кредитора) и размера на приетите, уредени или оспорвани *вземания* (позиция на длъжника).
2. Административната комисия може да извърши всички целесъобразни проверки на статистическите и счетоводни данни, използвани за основа при съставяне на годишния счетоводен отчет, посочен в параграф 1, по-специално с цел да се увери, че отговарят на определените в този дял правила.

Глава II

Възстановяване на обезщетения за безработица съгласно член 65 от *основния регламент*

Член 69

Възстановяване на обезщетения за безработица

Ако няма споразумение съгласно член 65, параграф 8, от *основния* регламент ■, институцията по място на пребиваване *прави искане* за възстановяване на обезщетенията за безработица по силата на член 65, параграфи 6 и 7 от *основния* регламент ■, от институцията на държавата-членка, на чието законодателство бенефициентът последно е

бил подчинен. **Искането се отправя** в срок от шест месеца от **края на календарното полугодие, през което е било направено** последното изплащане на обезщетение за безработица, за което се изисква възстановяване. Искането посочва размера на обезщетенията, изплатени през три- или петмесечния период, посочен в **член 65, параграфи 6 и 7** от **основния** регламент **■**, периода, за който са изплатени обезщетенията, и данните за самоличност на безработното лице. **Вземанията се заявяват и изплащат чрез органите за връзка на съответните държави-членки.**

Няма изискване за разглеждане на искания, отправени след изтичане на посочения в първия параграф срок.

Разпоредбите на **член 65, параграф 1** и **член 66, параграфи 4 до 6** от **регламента за прилагане** се прилагат mutatis mutandis.

От края на шестмесечния период, посочен в член 66, параграф 4 от **регламента за прилагане, институцията кредитор може да начислява лихви върху неизплатени вземания. Тези лихви се изчисляват в съответствие с член 67, параграф 2** от **регламента за прилагане.**

Максималният размер на възстановяване, посочен в член 65, параграф 6, трето изречение от основния регламент, във всеки отделен случай е размерът на обезщетението, на което съответното лице би имало право според законодателството на държавата-членка, на което лицето последно е било подчинено, ако е регистрирано в службите по заетостта на същата държава-членка. Въпреки това, в отношенията между държавите-членки, изброени в приложение ХУ, компетентните институции на една от тези държави-членки, на чието законодателство съответното лице последно е било подчинено, определят максималния размер за всеки отделен случай въз основа на средния размер на обезщетения за безработица, предоставени съгласно законодателството на същата държава-членка през предходната календарна година.

Глава III

Възстановяване на надплатени обезщетения, събиране на *предварителни* плащания, компенсация, съдействие *при събиране*

Раздел 1

Принципи

Член 70

1. За целите на прилагането на член 84 от *основния регламент* и в определените в него рамки, *събирането* на *вземания*, когато това е възможно, се извършва чрез компенсация между институциите кредитори (наричани по-долу „*страни заявители*“) и институциите длъжници (наричани по-долу „*замолени страни*“), или спрямо осигуреното лице в съответствие с членове 71 и 72 от *регламента за прилагане*.

Ако не е било възможно да се *събере* пълният размер на *вземането* или част от него чрез компенсационната процедура, посочена в предходния параграф, остатъкът от

дължимата от бенефициента сума се *събира* в съответствие с разпоредбите на членове 73-82 от регламента за прилагане.

2. *Органът за връзка се счита за* || замолена страна по отношение на отправените към него *искания*.

Раздел 2

Компенсация

Член 71

Неоснователно получени или надвзети парични обезщетения

1. Ако институция от държава-членка е изплатила на получател обезщетения, превишаващи неговите права, тази институция ||, при спазване на разпоредбите и ограниченията на прилаганото от нея законодателство, || *отправя искане до* институцията на всяка друга държава-членка, която отговаря за изплащането на обезщетения на този бенефициент, да *удържи* надплатената сума от следващите дължими на бенефициента суми. Последната институция *удържа* съответната сума при спазване на условията и ограниченията, приложими за този вид компенсационна система по силата на прилаганото от нея законодателство, по същия начин, както ако самата тя *беше* извършила надплащането, и превежда *удържаната* сума на институцията кредитор.
2. Във връзка с член 6, *най-късно* два месеца след като приложимото законодателство е било определено или институцията, която отговаря за изплащането на обезщетенията е била посочена, институцията, която *предварително* е *изплатила* паричните обезщетения, съставя справка за сумата, която ѝ дължи компетентната институция. Когато бенефициентът и/или неговият работодател са плащали *предварително* осигурителни вноски, същите се вземат предвид при установяване на дължимата сума.

Компетентната институция, която отговаря за изплащането на обезщетенията, *удържа* дължимата сума по отношение на *предварителното* плащане от сумите, които дължи на бенефициента. Институцията длъжник *удържа* тази сума при спазване на условията и ограниченията, приложими към този вид компенсационна система в законодателството, което прилага, и незабавно превежда *удържаната* сума на институцията кредитор.

3. Ако осигурено лице е получавало социални помощи в една държава-членка през период, когато е имало право на обезщетения съгласно законодателството на друга държава-членка, органът, който е предоставял помощите, ако има законово право да изисква възстановяване на дължимите на това лице обезщетения, може да изиска от институцията на всяка друга държава-членка, която отговаря за изплащането на обезщетения в полза на това лице, да *удържи* сумата, изплатена за подпомагане, от сумите, които последната институция изплаща на същото лице.

Тази разпоредба се прилага *mutatis mutandis* за всеки член на семейството на осигурено лице, което е получило помощи на територията на държава-членка през период, когато осигуреното лице е имало право на обезщетения съгласно

законодателството на друга държава-членка по отношение на съответния член на семейството.

Институцията кредитор изпраща справка за дължимата сума на институцията длъжник, която *удържа* сумата при спазване на условията и ограниченията, определени за този вид компенсационна система от законодателството, което прилага, и превежда незабавно сумата на органа кредитор.

4. В случаите, уточнени в параграфи 2 и 3, компетентната институция изпраща справка на съответното лице за сумите, които *продължават да бъдат* дължими или са надплатени съгласно законодателството, което прилага.

Член 72

Неоснователно изплатени или надплатени вноски

Съгласно член 6, институция, която е получила *предварително* вноски от осигурено лице и/или неговия работодател, *не възстановява съответните* суми на лицата, които са ги внесли, *преди да установи* чрез компетентната институция дължимите ѝ суми по член 6, параграф 4.

Раздел 3

Събиране

Член 73

Искане на информация

1. Замолената страна предоставя на страната заявител по нейно искане цялата необходима информация за *събиране на вземане*.

За да получи тази информация, замолената страна използва правомощията, предоставени по силата на законовите, подзаконовите и административни разпоредби, приложими при *събиране на такива вземания* в нейната държава-членка.

2. Искането за информация съдържа име, адрес и всякакви други данни, до които страната заявител обикновено има достъп *относно* лицето, за което се отнася исканата информация, както и естеството и размера на *вземането*, във връзка с който е отправено искането.
3. Замолената страна не е длъжна да предоставя информация, която не би могла да получи за целите на *събирането на такива вземания* в своята държава-членка.
4. Замолената страна уведомява страната заявител за всички причини, поради които исканата информация не може да бъде предоставена.

Член 74

Уведомление

1. По искане на страната заявител замолената страна уведомява адресата, в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство относно уведомяването за подобни действия в нейната държава-членка, за всички актове и решения, включително тези от съдебно естество, свързани с *вземане* или *неговото*

събиране, произхождащи от държавата-членка на страната заявител.

2. Искането за уведомяване съдържа името и адреса на адресата, както и всякакви други данни за него, до които страната заявител обикновено има достъп, естеството и съдържанието на акта или решението, за което се съобщава и, когато е приложимо, име, адрес и други данни за длъжника, до които страната заявител обикновено има достъп и *вземането*, с който актът или решението са свързани, както и всяка друга полезна информация.
3. Замолената страна незабавно уведомява страната заявител за предприетите действия в отговор на искането за уведомяване и в частност за датата, на която решението или актът са били изпратени на адресата.

Член 75

Искане за *събиране*

1. Към искането за *събиране на вноски или за възстановяване* на неоснователно изплатени или надплатени || обезщетения, отправено от страната заявител към замолената страна, се прилага официален препис или заверено копие от *изпълнителният титул*, издадено в държавата-членка на страната заявител и, когато е приложимо, оригинал или заверено копие от други необходими за *събирането* документи.
2. Органът заявител може да отправи искане за *събиране* само ако:
 - а) *вземането* и/или *изпълнителният титул* не са оспорени в държавата-членка, освен в случаите, когато се прилага алинея втора от член 78, параграф 2;
 - б) той е приложил в своята държава-членка реда за възстановяване, предвиден в посочения в параграф 1 акт, и предприетите мерки няма да доведат до пълното изплащане на *вземането*.
3. Искането за *събиране* съдържа:
 - а) име, адрес и други данни, необходими за установяване на самоличността на съответното лице и/или трета страна, държаща активите му;
 - б) всички данни, необходими за идентифициране на замолената страна;
 - в) *изпълнителния титул*, издаден в държавата-членка на страната заявител;
 - г) естеството и размера на *вземането*, включително главницата, лихвата и всички други санкции, глоби и дължими разходи, посочени в паричните единици на държавите-членки на двете страни;
 - д) датата на уведомяване на адресата за акта от страната заявител и/или замолената страна;
 - е) датата, от която и срока, в който е възможно изпълнението по силата на действащото законодателство в държавата-членка на страната заявител;

- ж) всяка друга полезна информация.
4. Искането за *събиране* съдържа също така декларация от страната заявител, потвърждаваща, че са спазени предвидените в параграф 2 условия.
 5. Веднага щом страната заявител получи полезна информация, свързана с въпроса, който е довел до искането за *събиране*, тя я препраща към замолената страна.

Член 76

Изпълнителен титул

1. *Изпълнителният титул за събирането на вземането* се признава директно и се *третира* автоматично като *титул за събиране на вземане* на замолената страна.
2. Независимо от параграф 1 *изпълнителният титул* може, когато е целесъобразно и в съответствие с действащите разпоредби в държавата-членка на замолената страна, да бъде приет, признат, допълнен или заменен с *изпълнителен титул* на територията на тази държава-членка.

В тримесечен срок, считано от датата на получаване на искането за *събиране*, компетентните власти трябва да положат усилия за изпълнение на формалностите по неговото приемане, признаване, допълване или заменяне, освен в случаите, когато се прилагат разпоредбите на алинея трета. Те не могат да **|| откажат да изпълнят тези формалности**, ако *изпълнителният титул* е съставен правилно. Ако не бъде спазен тримесечният срок, замолената страна уведомява страната заявител за причините за забавянето.

Ако някоя от тези формалности предизвика спор относно *вземането* и/или *изпълнителния титул*, издаден от страната заявител, се прилага член 78.

Член 77

Ред и срокове за плащане

1. *Вземанията се събират* в паричната единица на държавата-членка на замолената страна. Замолената страна превежда цялата сума по *събраното от нея вземани* на страната заявител.
2. Когато действащите закони, подзаконови и административни разпоредби в нейната държава-членка го позволяват, и след консултация със страната заявител, замолената страна може да *даде* на длъжника допълнителен срок за плащане или да разреши разсрочено плащане. Лихвите, начислявани от замолената страна за така удължения срок за плащане, също се *превеждат* на страната заявител.

От датата, на която *изпълнителният титул* бъде директно признат или приет, признат, допълнен или заменен в съответствие с член 76, се начисляват лихви за просрочено плащане съгласно действащите закони, подзаконови и административни разпоредби в държавата-членка на замолената страна, които **|| се превеждат** на страната заявител.

Член 78

Оспорване на вземането или на изпълнителния титул

1. Ако в хода на процедурата за *събиране на вземането* и/или *изпълнителният титул*, издаден в държавата-членка на страната заявител, бъдат оспорени от съответната страна, тя отнася въпроса до компетентния орган на държавата-членка на страната заявител в съответствие с действащото || законодателство в *същата държава-членка*. Страната заявител уведомява замолената страна за това действие. Замолената страна може също така да бъде уведомена за това от заинтересованата страна.
2. Веднага щом замолената страна получи уведомлението, посочено в параграф 1, от страната заявител или от заинтересованата страна, тя *спира* процедурата по изпълнение до вземане на решение от компетентния в тази област орган, освен ако страната заявител внесе искане за обратното в съответствие с алинея втора. Ако замолената страна прецени, че е необходимо, тя може да *наложи обезпечителни мерки*, за да гарантира *събирането*, при условие, че законовите или подзаконовите актове на нейната държава-членка разрешават *такива мерки* при подобни *вземания*.

Независимо от алинея първа ||, страната заявител може, в съответствие с действащите закони, подзаконови и административни практики в нейната държава-членка, да изиска от замолената страна да *събере оспорено вземане*, при условие || че законовите, подзаконови и административни практики в държавата-членка на замолената страна го позволяват. Ако спорът бъде уреден в полза на длъжника, страната заявител *отговаря за възстановяването* на всички вече *събрани суми*, както и за *евентуални обезщетения за вреди* в съответствие с действащото законодателство в държавата-членка на замолената страна.

3. Когато спорът се отнася до *мерки по изпълнението*, предприети в държавата-членка на замолената страна, въпросът се внася пред компетентния орган на тази държава-членка в съответствие с нейните закони и подзаконови актове.
4. Когато компетентният орган, пред който е внесен въпросът в съответствие с параграф 1, е съдебна или административна юрисдикция, то нейното решение, ако е благоприятно за страната заявител и позволява *изпълнението на вземането* в държавата-членка на страната заявител, съставлява „*изпълнителен титул*“ и *събирането на вземането* се извършва на основата на това решение.

Член 79

Ограничения по отношение на съдействието

Страната заявител не е длъжна:

- а) да оказва съдействието, предвидено в членове 73-78 *от регламента за прилагане*, ако *събирането на вземането* може, поради положението на длъжника, да предизвика сериозни икономически или социални затруднения в || *държавата-членка на длъжника*, доколкото законовите, подзаконови и административни практики в държавата-членка на страната заявител позволяват такова действие при *идентични вземания*;
- б) да оказва съдействието, предвидено в членове 73-78 *от регламента за прилагане*, ако първоначалното искане по членове 73-75 *от регламента за прилагане* се отнася

за вземания, по-стари от пет години, *изминали от датата на издаване на изпълнителния титул* в съответствие със законовите, подзаконовите и административни практики на държавата-членка на страната заявител до датата на искането. *Ако обаче вземането или титулът бъдат оспорени, срокът започва да тече от момента, в който държавата заявител установи, че вземането или титулът вече не могат да бъдат оспорвани.*

Член 80 Обезпечителни мерки

При обосновано искане от страната заявител, замолената страна *налага обезпечителни мерки за осигуряване събирането на вземанията*, при условие || че действащите законови и подзаконовите актове в държавата-членка на замолената страна го позволяват.

С цел прилагане на разпоредбите на предходния параграф, разпоредбите и процедурите, определени в членове 73-75 и член 77 *от регламента за прилагане*, се прилагат *mutatis mutandis*.

Член 81 Разходи

1. Няма платими разходи по изпълнението, когато дългът се възстановява чрез метода на компенсиране, предвиден в членове 71 и 72 *от регламента за прилагане*.
2. Замолената страна също така *събира* от съответното лице всички разходи, свързани с *събирането на вземания* съгласно членове 73-77 и член 81 *от регламента за прилагане*, и *удържа съответната сума* в съответствие със законовите и подзаконовите актове на държавата-членка на тази страна, приложими за *такива вземания*.
3. Държавите-членки се отказват от всички *взаимни претенции* за възстановяване на разходи, произтичащи от взаимната помощ, оказана по силата на *основния регламент* или *на регламента за прилагане*.
4. Когато по *събирането* възникне специфичен проблем или то се отнася до разходи в много голям размер, страната заявител и замолената страна могат да се споразумеят за ред на възстановяване, специфичен за *конкретния случай*.
5. Компетентният орган на държавата-членка на страната заявител дължи на компетентния орган на държавата-членка на замолената страна всички разходи и загуби, *за които е установено, че са* || *необосновани* по отношение на *основателността на вземането* или валидността на *титула*, издаден от страната заявител.

Дял V

Други, преходни и заключителни разпоредби

Член 82

Административни проверки и медицински преглед

1. Без да се *засягат* разпоредбите на член 27, когато получател на обезщетения съгласно глави I, II и IV от дял III има престой или пребивава на територията на държава-членка различна от тази, в която се намира институцията длъжник, медицинският преглед се извършва, по искане на *институцията длъжник*, от институцията по мястото на престой или пребиваване на бенефициента, както

предвижда законодателството, прилагано от *същата* институция. В *такъв* случай институцията длъжник е обвързана от заключенията на институцията по място на престой или пребиваване.

Ако по силата на член 82 от *основния регламент* институцията по място на престой или пребиваване трябва да извърши медицински преглед, тя следва реда, определен от прилаганото от нея законодателство. Ако няма определен ред, тя се консултира с институцията длъжник относно реда, който трябва да се следва.

Институцията длъжник си запазва правото да поиска бенефициентът да бъде впоследствие прегледан от **||** лекар *по неин избор*. *Въпреки това* от бенефициента може да бъде поискано да се завърне в държавата-членка на институцията-длъжник само ако е в състояние да извърши това пътуване, без то да навреди на здравето му и ако разходите за пътуване и нощувки се поемат от институцията длъжник.

2. Когато получател на обезщетения съгласно глави I, II и IV от дял III има престой или пребивава на територията на държава-членка различна от тази, в която се намира институцията длъжник, административната проверка се извършва, по искане на институцията длъжник, от институцията по място на престой или пребиваване на бенефициента. Институцията длъжник уведомява институцията по място на престой или пребиваване за въпросите, които трябва да се включат в административната проверка. Ако не бъде предоставена такава информация, институцията по място на престой или пребиваване извършва проверката съгласно своето собствено законодателство.

Институцията по място на престой или пребиваване изпраща доклад до институцията длъжник, която е поискала проверката.

Член 83

Уведомления

1. Държавите-членки предоставят на **||** *Комисията* данни за органите, определени в член 1, букви м), р) и с) от *основния регламент* **||** и *член 1, параграф 2, букви а) и б)* от *регламента за прилагане*, и за институциите, *определени в съответствие с регламента за прилагане*.
2. Посочените в параграф 1 органи получават електронна самоличност под формата на идентификационен код и електронен адрес.
3. Административната комисия определя *структурата, съдържанието и условията*, включително общ формат и образец, за предоставяне на данните, посочени в параграф 1.
4. *Приложение IV* към *регламента за прилагане* съдържа описание на публичната база данни, съдържаща посочената в параграф 1 информация. *Базата данни се създава и управлява от Комисията. Държавите-членки, обаче, са отговорни за въвеждане на информацията относно собствените им национални координати в тази база данни. Освен това държавите-членки гарантират точността на въведената информация относно националните координати, изисквани съгласно параграф 1.*
5. Държавите-членки отговарят за актуализирането на посочената в параграф 1 информация.

I

Член 84
Информация

1. Административната комисия изготвя необходимата информация, така че заинтересованите страни да бъдат запознати с правата си и с административните формалности, свързани с заявяването на тези права. Когато е възможно, тази информация се разпространява по електронен път чрез публикуване онлайн в публично достъпни страници. Административната комисия отговаря за редовното актуализиране на информацията.
2. Консултативният комитет, посочен в член 75 от *основния регламент*, може да предоставя становища и препоръки за подобряване на информацията и нейното разпространяване.
3. Държавите-членки следят за предоставянето на необходимата информация на лицата, обхванати от *основния регламент*, с цел те да бъдат информирани за измененията, въведени с *основния регламент* и *регламента за прилагане*, за да могат да заявяват своите права.
4. Компетентните власти следят за това техните институции да са запознати и да прилагат всички разпоредби на Общността, законодателни и други, включително решенията на административната комисия, в областите, обхванати от и съгласно разпоредбите на *основния регламент* и *регламента за прилагане*.

Член 85
Конвертиране на валути

За целите на прилагането на *основния регламент* и *регламента за прилагане*, обменен курс между две парични единици е референтният курс, обявен от Европейската централна банка.

Член 86
Статистика

Компетентните власти съставят статистика относно прилагането на *основния регламент* и *регламента за прилагане* и я препращат до секретариата на *Административната комисия*. Тези данни се събират и организират съгласно плана и метода, определени от *Административната комисия*. Комисията отговаря за разпространяването на информацията.

Член 87
|| Изменение на приложенията

Приложения I, II, III и IV към *регламента за прилагане* и приложения I, VI, VII, VIII и IX от *основния регламент* могат да бъдат || изменени с регламент на Комисията по искане на *заинтересованите държави-членки* или техните компетентни власти, с единодушното съгласие на *Административната комисия*.

Член 88
Преходни разпоредби

Разпоредбите на член 87 от *основния регламент* се прилагат в случаите, обхванати от *регламента за прилагане*.

Член 89
Отмяна

1. Регламент (ЕИО) № 574/72 || се отменя *считано* от ...* ||.

Независимо от това Регламент (ЕИО) № 574/72 остава в сила и продължава да има правно действие за целите на:

- а) Регламент (ЕО) № 859/2003 на Съвета от 14 май 2003 година за разширяване на приложното поле на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 за граждани на трети страни, които все още не са подчинени на тези разпоредби единствено на основание тяхната националност¹ *до отмяната или изменението на същия* регламент;
- б) Регламент (ЕИО) № 1661/85 на Съвета от 13 юни 1985 г., относно техническите адаптации в правилата на Общността за социално осигуряване на работниците мигранти по отношение на Гренландия² *до отмяната или изменението на същия* регламент;
- в) Споразумението за Европейското икономическо пространство³ и Споразумението между Европейската общност и нейните държави-членки от една страна и Швейцарската конфедерация, от друга, за свободно движение на хора⁴ и други споразумения, които съдържат позоваване на Регламент (ЕИО) № 574/72, *до отмяната или изменението на същите* споразумения на *основание* на настоящия регламент.

2. В Директива 98/49/ЕО на Съвета от 29 юни 1998 г. за гарантиране на допълнителните пенсионни права на зетите и самостоятелно зетите лица, които се движат в рамките на Общността⁵, позоваванията на Регламент (ЕИО) № 574/72 || се разбират като позовавания на настоящия регламент.

Член 90
Заключителни разпоредби

Настоящият регламент влиза в сила в срок от шест месеца, считано от деня, следващ датата на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

* Датата на влизане в сила на настоящия регламент.

¹ ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 1.

² ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 7.

³ ОВ L 1, 3.1.1994 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 6.

⁵ ОВ L 209, 25.7.1998 г., стр. 46.

Съставено в ||

За Европейския парламент:
Председател:

За Съвета:
Председател:

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Разпоредби за прилагане на двустранни споразумения, които продължават да са в сила, и нови разпоредби за прилагане на двустранни споразумения

(член 8, параграф 1 и член 9, параграф 2)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Специални схеми за държавни служители

(Членове 32 и 41)

А. Специални схеми за държавни служители, които не са обхванати от разпоредбите на дял III, глава 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 относно обезщетенията в натура

1. Германия

Versorgungssystem für Beamte (схема за здравно осигуряване на държавни служители)

2. Испания

Mutualismo administrativo (специална схема за държавни служители, въоръжените сили и административни съдебни служители)

Б. Специални схеми за държавни служители, които не са обхванати от разпоредбите на дял III, глава 2 от Регламент (ЕО) № 883/2004 относно обезщетенията в натура

1. Германия

Unfallfürsorge für Beamte (схема за обезщетяване при злополуки за държавни служители)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Страни-членки, възстановяващи разходите за обезщетения под формата на еднократни плащания

(член 62, параграф 1)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Компетентни органи и институции, институции по място на пребиваване и престой, точки на достъп, институции и органи, определени от компетентните власти

(член 83, параграф 4)

